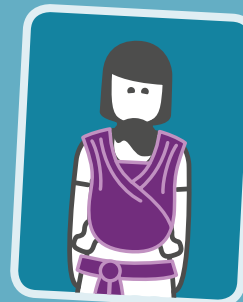
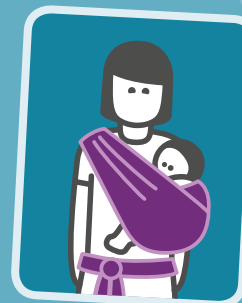
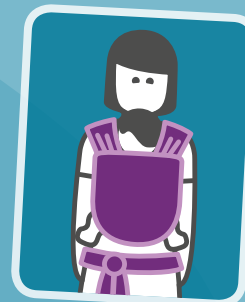


manduca® sling

my baby sling/
mon écharpe porte-bébé

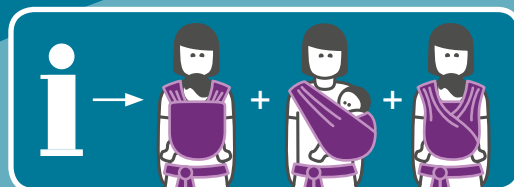


GEBRAUCHSANLEITUNG	KÄYTTÖOHJE
INSTRUCTIONS FOR USE	BRUKSANVISNING
MODE D'EMPLOI	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
INSTRUCCIONES DE USO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
ISTRUZIONI D'USO	NÁVOD K POUŽITÍ
GEBRUIKSAANWIJZING	NÁVOD NA POUŽITIE
BRUGSANVISNING	ИНСТРУКЦИЯ ПО
MANUAL DE UTILIZAÇÃO	ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Design and distribution:

Wickelkinder GmbH
Zelterstraße 1
35043 Marburg
Germany

Tel. +49 6424 928690
info@manduca.de



ROB-01-88-SLIGNOS-NIK

www.manduca.de

DE WICHTIG! FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN

Lies diese Anleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch!

WARNUNG

WARNUNG: Beobachte dein Kind laufend und stelle sicher, dass Mund und Nase frei sind.

WARNUNG: Für frühgeborene Babys, Babys mit niedrigem Geburtsgewicht und Kindern mit medizinischen Beschwerden, hole vor dem Gebrauch des Produkts den Rat einer Gesundheitsfachkraft ein.

WARNUNG: Stelle sicher, dass das Kinn deines Kindes nicht auf seiner Brust aufliegt, da das die Atmung behindern und zu Erstickung führen könnte.

WARNUNG: Um eine Herausfallgefahr zu vermeiden, positioniere dein Baby sicher in der Babytrage.

Sei vorsichtig bei Aktivitäten wie Kochen oder Reinigungsarbeiten, in der Nähe einer Hitzequelle oder heißen Getränken.

Verwende die Sling immer nur für ein Kind.

Die Sling ist ausschließlich dafür konzipiert, dein Kind in einer dir zugewandten Position zu tragen.

Dein Gleichgewicht kann durch deine Bewegungen und die deines Kindes beeinträchtigt werden.

Sei vorsichtig beim nach vorne und seitwärts beugen oder lehnen.

Diese Sling ist nicht zur Anwendung bei sportlichen Aktivitäten geeignet, wie z. B. Laufen, Radfahren, Schwimmen oder Skifahren.

Bitte beachte, dass die Herausfallgefahr erhöht ist, sobald dein Kind aktiver und mobiler wird.

Bitte bewahre deine Sling außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn sie nicht verwendet wird.

Überprüfe deine Sling regelmäßig auf Abnutzung und Gebrauchsspuren, einschließlich gerissener Nähte und gerissenen Stoffe.

FR IMPORTANT ! À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE

Veuillez lire les instructions avant d'utiliser l'écharpe porte-enfant !

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT – Surveillez en permanence votre enfant et assurez-vous que la bouche et le nez ne soient pas obstrués.

AVERTISSEMENT – Pour les prématurés, les bébés ayant un faible poids à la naissance et les enfants ayant des problèmes médicaux, demander conseil à un professionnel de santé avant d'utiliser ce produit.

AVERTISSEMENT – Assurez-vous que le menton de l'enfant ne repose pas sur sa poitrine car cela pourrait gêner sa respiration et entraîner une suffocation.

AVERTISSEMENT – Pour éviter tout risque de chute, assurez-vous que l'enfant est maintenu en toute sécurité dans l'écharpe porte-enfant.

Faites attention aux dangers dans l'environnement domestique, par exemple sources de chaleur, déversement de boissons chaudes.

L'écharpe porte-enfant est prévu seulement pour un enfant.

L'écharpe porte-enfant est conçu exclusivement pour que votre enfant soit porté tourné vers vous.

Vos mouvements et les mouvements de l'enfant peuvent modifier votre équilibre.

Ne se baisser et se pencher en avant ou sur le côté qu'avec précaution.

Le porte-enfant n'est pas adapté aux activités sportives, par exemple course, vélo, natation et ski.

Il convient que l'adulte porteur soit conscient du risque accru de chute de l'enfant de l'écharpe porte-enfant lorsque celui-ci s'agite.

Tenir ce l'écharpe porte-enfant éloigné des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.

Inspecter régulièrement l'écharpe porte-enfant pour détecter tout signe d'usure et d'endommagement.

EN IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE REFERENCE

Please read these instructions carefully before using the sling for the first time!

WARNING

WARNING Constantly monitor your child and ensure the mouth and nose are unobstructed.

WARNING For pre-term, low birthweight babies and children with medical conditions, seek advice from a health professional before using this product.

WARNING Ensure your child's chin is not resting on its chest as its breathing may be restricted which could lead to suffocation.

WARNING To prevent hazards from falling ensure that your child is securely positioned in the sling.

Be aware of hazards in the domestic environment e.g. heat sources, spilling of hot drinks.

Only use the sling for one child.

The sling has been designed such that your child should always be looking in your direction.

Your movement and the child's movement may affect your balance.

Take care when bending and leaning forward or sideways.

The sling is not suitable for use during sporting activities e.g. running, cycling, swimming and skiing.

Please be aware of the increased risk of your child falling out of the sling as it becomes more active.

Keep the sling away from children when it is not in use.

Inspect the sling regularly for any signs of wear and damage.

ES IMPORTANTE! CONSÉRVALO PARA PODERLO CONSULTAR MÁS ADELANTE

¡Lee atentamente estas instrucciones antes de utilizar el fular por primera vez!

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA: Vigila constantemente a tu niño y asegúrate de que su boca y su nariz no estén obstruidas.

ADVERTENCIA: En el caso de bebés prematuros, con poco peso al nacer o con problemas médicos, consulta con un profesional sanitario antes de utilizar este producto.

ADVERTENCIA: Asegúrate de que la barbilla de tu niño no toque su pecho, pues podría impedirle respirar y provocarle asfixia.

ADVERTENCIA: Para evitar el riesgo de caídas, asegúrate de que tu bebé esté situado correctamente en el fular.

Ten cuidado al realizar actividades como cocinar o limpiar, si estás cerca de fuentes de calor; y también con las bebidas calientes.

Usa el fular solo con un niño.

El fular está concebido exclusivamente para llevar al niño mirando hacia ti.

Tu equilibrio puede verse afectado adversamente por tu movimiento y el de tu hijo.

Tenga cuidado cuando se dobla hacia delante o hacia atrás.

Este fular no es adecuado para su uso durante actividades deportivas, como atletismo, ciclismo, natación o esquí.

Por favor, ten en cuenta que el riesgo de que el niño caiga del fular es mayor a medida que se vuelve más activo.

Mantén el fular fuera del alcance de los niños cuando no se esté utilizando.

Inspecciona frecuentemente el fular para comprobar que no presente desgaste ni huellas de uso, incluyendo costuras y telas rasgadas.

IT

IMPORTANTE! CONSERVARE LE ISTRUZIONI D'USO PER EVENTUALI RIFERIMENTI FUTURI

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di indossare per la prima volta la fascia!

ATTENZIONE

ATTENZIONE: Controlla attentamente e continuamente il tuo bambino assicurandoti che bocca e naso non siano coperti.

ATTENZIONE: Consulta un medico prima di usare il prodotto nel caso di bambini prematuri, di poco peso e/o con disturbi.

ATTENZIONE: Assicurati che il mento del tuo bambino non sia poggiato sul suo petto per evitare disturbi di respirazione che possano provocare soffocamento.

ATTENZIONE: Metti a sedere il tuo bambino in una posizione sicura nella fascia per evitare che possa cadere giù.

Alcune attività richiedono prudenza, ad esempio mentre si cucina o si fanno le pulizie, oppure in prossimità di fonti di calore o di bevande calde.

Utilizza la fascia sempre per portare un solo bambino.

La fascia è stata progettata esclusivamente per portare il tuo bimbo rivolto verso di te.

Il vostro equilibrio può essere compromesso dal movimento vostro e del bambino.

Fare attenzione quando ci si piega o china in avanti o lateralmente.

Non usare la fascia durante l'attività sportiva come corsa, bicicletta, nuoto e sci.

Il rischio di cadere giù dalla fascia aumenta una volta che il tuo bambino diventa più mobile e attivo.

Tieni la fascia fuori dalla portata di bambini quando non in uso.

Controllare regolarmente la fascia per individuare eventuali segni d'usura, inclusi cuciture e stoffa lacerati.

DK

VIGTIGT! GEM TIL SENERE BRUG

Læs denne vejledning omhyggeligt inden første brug!

ADVARSEL

ADVARSEL: Hold altid nøje opsyn med dit barn og sørg for, at barnets luftveje (mund og næse) er frie.

ADVARSEL: Få rådgivning af en læge før brug af produktet, hvis din baby er født for tidligt, havde en lav fødselsvægt eller har andre medicinske problemer.

ADVARSEL: Sørg for at dit barns hage ikke hviler på brystet, da dette kan hindre åndedrætsfunktionen og forårsage kvælning.

ADVARSEL: Undgå risiko for at baby falder ud, ved at placere baby sikkert i strækvikler.

Vær forsigtig, når du laver mad eller gør rent i nærheden af en varmekilde eller varme drikkevarer.

Strækvikler må kun bruges til ét barn.

Denne strækvikle er udelukkende konstrueret til, at du bærer dit barn, så det vender ind mod dig.

Din balance kan påvirkes negativt af dine og dit barns bevægelser.

Vær forsigtig, når du bøjer eller læner dig forover, eller til siderne.

Denne strækvikle er ikke egnet til brug i forbindelse med sportsaktiviteter, f.eks. løb, cykling, svømning og skisport.

Husk venligst, at barnets risiko for at falde ud af strækvikler er øget, når dit barn bliver mere aktiv og mobil.

Opbevar venligst strækvikler uden for små børns rækkevidde, når du ikke bruger den.

Kontrollér din strækvikle jævnligt for slid og skader, inklusive itugæde syninger eller revet stof.

NL

BELANGRIJK! BEWAAR DE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR EEN LATER GEBRUIK

Lees deze handleiding voor het eerste gebruik zorgvuldig door!

WAARSCHUWING

WAARSCHUWING: Houd altijd toezicht op je kind en controleer of de neus en mond vrij zijn.

WAARSCHUWING: Vraag een zorgprofessional om advies wanneer je dit product wilt gebruiken voor te vroeg geboren kinderen, baby's met een laag geboortegewicht en kinderen met medische problemen.

WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat de kin van je baby niet op zijn borst rust, omdat dat de ademhaling kan belemmeren, wat tot verstikking kan leiden.

WAARSCHUWING: Controleer of je kind veilig vastzit in de draagdoek om elk risico op vallen te vermijden.

Wees voorzichtig bij activiteiten als koken of schoonmaken, in de buurt van warmtebronnen of hete drankjes.

Draag nooit meer dan één kindje in je draagdoek.

De draagdoek is uitsluitend ontworpen om je kind in een naar jou gedraaide richting te dragen.

Je kan je evenwicht verliezen door jouw eigen bewegingen en die van het kind.

Kijk uit als je je bukt of voorover buigt.

Gebruik de draagdoek niet tijdens sportactiviteiten, zoals hardlopen, fietsen, zwemmen en skiën.

Het risico dat je kind uit de draagdoek valt, neemt toe als het beweeglijker wordt.

Berg je draagdoek buiten het bereik van kinderen op wanneer je hem niet gebruikt.

Controleer je draagdoek voor elk gebruik op eventuele slijtage en gebruikssporen, waaronder gescheurde naden en gescheurde stof.

PT

IMPORTANTE! GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA

Leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar a mochila porta-bebês pela primeira vez!

ATENÇÃO

ATENÇÃO: Observe constantemente o seu filho e certifique-se de que a sua boca e nariz se encontram livres.

ATENÇÃO: Consulte o seu médico relativamente à utilização do produto no caso de bebés prematuros, bebés com peso reduzido à nascença e crianças que sofram de condições médicas especiais.

ATENÇÃO: Certifique-se de que o queixo do seu filho não se encontra apoiado no seu peito, uma vez que poderá estar a obstruir a respiração, podendo provocar asfixia.

ATENÇÃO: De modo a evitar o perigo de queda, posicione o seu bebé corretamente na mochila porta-bebês.

Tenha especial cuidado ao desempenhar tarefas como cozinhar ou trabalhos de limpeza, se se encontrar perto de fontes de calor ou bebidas quentes.

Utilize sempre a mochila porta-bebês apenas para uma criança.

A mochila porta-bebês foi concebida para que o seu filho esteja sempre a olhar na sua direção.

O seu equilíbrio pode ser comprometido pelos movimentos da criança ou mesmo pelos seus próprios movimentos.

Quem transporta o marsúpio deve tomar cuidado quando se inclina para a frente.

Não utilize o marsúpio enquanto pratica desporto, tais como corrida, ciclismo, natação e esqui.

Tenha em atenção que o perigo de queda aumenta quando o seu filho se move.

Mantenha a sua mochila porta-bebês fora do alcance das crianças quando esta não estiver a ser usada.

Verifique regularmente a sua mochila porta-bebês quanto ao seu desgaste e marcas de uso, incluindo costuras e materiais rachados.

FI TÄRKEÄÄ! SÄILYTÄ OHJE TULEVAA TARVETTA VARTEN.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä!

HUOMIO

HUOMIO: Tarkkaile lasta jatkuvasti ja varmista, etteivät lapsen suu ja nenä ole peitettyinä ja lapsi voi hengittää vapaasti.

HUOMIO: Kysy lääkärin neuvoa ennen kuin käytät tuotetta keskosille, vauvoille, joilla on alhainen syntymäpaino, tai lapsille, joilla on terveydellisiä vaivoja.

HUOMIO: Varmista, ettei lapsen leuka nojaa hänen rintaansa, koska tämä voi estää hengityksen ja aiheuttaa lapsen tukehtumisen.

HUOMIO: Sijoita vauva turvallisesti kantoliinaan välttääksesi putoamisen vaaran.

Noudata varovaisuutta esim. ruoanlaiton tai siivousteiden aikana sekä lämmönlähteiden tai kuumien juomien läheisyydessä.

Käytä kantoliinaa vain yhdelle lapselle kerrallaan.

Kantoliina on tarkoitettu lapsen kantamiseksi ainoastaan siten, että lapsen kasvot ovat kantajaan päin.

Tasapainosi saattaa vaarantua oman tai lapsen liikkeen takia.

Ole varovainen, kun kumarrut tai kyykistyt eteenpäin tai sivusuuntaan.

Älä käytä kantoreppua urheilun aikana, pyöräilyn, uinnin, hiihdon tai muun urheilun yhteydessä.

Huomaa, että putoamisen vaara kasvaa lapsen aktiivisuuden ja itsenäisen liikkumisen lisääntyessä.

Säilytä kantovaline lasten ulottumattomissa, kun se ei ole käytössä.

Lapsen turvallisuuden varmistamiseksi tarkista säännöllisesti, ettei kantovalineessä ole kulumia tai vaurioita.

NO VIKTIG! TA VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN TIL SENERE BRUK

Les nøye gjennom denne anvisningen før første gangs bruk!

OBS

OBS: Følg med på barnet ditt og pass på at munn og nese ikke tildekkes.

OBS: For premature babyer; babyer med lav fødselsvekt og barn med medisinske problemer må du snakke med lege/ jordmor før du bruker produktet.

OBS: Pass på at haken til barnet ditt ikke ligger inntil barnets bryst. Dette kan hindre det i å puste, og det kan kveles.

OBS: For å unngå fare for at babyen kan falle ut, må du plassere babyen din sikkert i bæresjalet.

Vær forsiktig ved aktiviteter som matlaging eller rengjøring, i nærheten av varmekilder eller varme drikker.

Bæresjalet skal alltid bare brukes til ett barn.

Bæresjalet er laget utelukkende for å bære barnet i en posisjon der det er vendt mot deg.

Du kan miste balansen som følge av dine og barnets bevegelser.

Vær forsiktig når barnet lener seg framover eller til siden.

Ikke bruk bæreselen når du driver sport som f.eks. jogging, sykling, svømming eller alpint.

Vær oppmerksom på at faren for å falle ut øker så snart barnet ditt blir mer aktivt og mobilt.

Sørg for at bæreselen ikke er tilgjengelig for barn når den ikke er i bruk.

Sjekk bæreselen jevnlig for tegn til slitasje som revne sømmer og riss i stoffet.

SE VIKTIGT! SPARA DEN HÄR INFORMATIONEN FÖR SENARE TILLFÄLLEN

Läs igenom informationen innan du använder bärsjalen för första gången.

VARNING

VARNING: Ha hela tiden koll på barnet och var säker på att barnet kan andas genom mun och näsa.

VARNING: Fråga först en läkare innan du använder produkten till för tidigt födda bebisar; bebisar med låg födelsevekt och barn som har särskilda medicinska problem.

VARNING: Se till att ditt barns haka inte ligger mot barnets bröst, eftersom det kan förhindra fri andning och orsaka kvävning.

VARNING: Var noga med att lägga barnet djupt och säkert i bärsjalen.

Var försiktig när du lagar mat eller städar eller är i närheten av varmekällor eller heta drycker.

Bär endast ett barn i gången i den här bärsjalen.

Bär alltid barnet så att barnets bröst ligger mot din kropp och ansiktet är vänt mot dig.

Din balans kan påverkas av Dina och barnets rörelse.

Var försiktig när du böjer Dig ned eller framåt.

Använd inte bärsjalen då du utövar sport, t. ex. springer, cyklar, simmar eller åker skidor.

Tänk på att faran för att trilla ur blir större när ditt barn blir aktivare och rörligare.

Förvara bärsjalen utom räckhåll för barn när den inte är i användning.

Kontrollera bärsjalen regelbundet för tecken på slitage och skador för att säkerställa barnets säkerhet.

HU FONTOS! ŐRIZD MEG, HOGY KÉSŐBB IS FELLAPOZHASD

Az első használat előtt olvasd végig ezt az útmutatót!

FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS: Mindig figyelj a kisbabád, és győződj meg róla, hogy a szája és orra szabadon van.

FIGYELMEZTETÉS: Ha koraszülött babánál, kis testsúllyal született babánál és orvosi panaszokban szenvedő babánál használnád a terméket, előbb kérd ki az orvos tanácsát.

FIGYELMEZTETÉS: Győződj meg arról, hogy a kisbabád állja nincs nekinyomódva a mellének, ami a légzést akadályozná, s fulladásveszélyhez vezetne.

FIGYELMEZTETÉS: A kiesésveszély elkerülése érdekében, a babád biztonságos módon tedd a babahordozóba.

Főzéskor vagy takarításkor; hőforrás vagy forró italok közelében legyél mindig nagyon óvatos.

A babahordozóba mindig csak egy babát helyezz.

A babahordozó kizárólag arccal feléd néző pozícióban hordozásra készült.

Elvesztheti az egyensúlyát az Ön vagy a gyermek mozgása miatt.

Legyen óvatos, amikor előre vagy oldalra hajol.

Ne használja ezt hordozót sportolás közben pl. futás, kerékpározás, úszás vagy sielés.

Ne feledd, hogy a baba aktívabbá és mozgékonyabbá válásával párhuzamosan megnő a kiesés veszélye.

Kérjük, tárolja a babahordozót gyermekek elől elzárva, amikor nem használja azt.

Ellenőrizze a babahordozót rendszeresen, vannak-e rajta elhasználódás nyomai, beleértve egy elpattant varrást vagy elszakadt anyagot.

RO IMPORTANT! PĂSTREAZĂ PENTRU A CONSULTA ULTERIOR

Citește cu atenție aceste instrucțiuni înainte de prima utilizare!

AVERTISMENT

AVERTISMENT: Supraveghează copilul în permanență și asigură-te că gura și nasul nu îi sunt acoperite.

AVERTISMENT: Pentru bebeluși cu greutate mică la naștere sau cu probleme medicale, consultă un cadru medical înainte să folosești acest produs.

AVERTISMENT: Asigură-te că bărbia copilului nu se sprijină pe pieptul său, deoarece acest lucru poate împiedica respirația și poate duce la asfizie.

AVERTISMENT: Pentru a evita pericolul de cădere, poziționează copilul corect în sistemul de purtare.

Fii atent(ă) la pericolele din timpul activităților casnice precum gătitul sau curățenia, mai ales în apropierea unei surse de căldură și a băuturilor fierbinți.

Folosește sistemul de purtare cu un singur copil.

Sistemul de purtare este conceput exclusiv pentru purtarea copilului poziționat cu fața spre tine.

Echilibrul persoanei poate fi afectat de orice mișcare pe care aceasta sau copilul o poate face.

A nu se apleca înainte decât cu atenție.

Articolul port-bebe nu este adaptat activităților sportive, ca de ex. alergare, ciclism, înot sau schi.

Te rog să ai în vedere că pericolul de cădere crește atunci când copilul devine mai activ.

Nu ține sistemul de purtare la îndemână copiilor atunci când nu îl folosești.

Verifică cu regularitate sistemul de purtare pentru orice semn de uzură sau deteriorare, inclusiv cusăturile și țesătura.

SK DÔLEŽITÉ! USCHOVAJ PRE PRÍPAD NESKORŠIEHO POUŽITIA

Pred prvým použitím si starostlivo prečítaj tento návod!

UPOZORNENIE

UPOZORNENIE: Neustále sleduj svoje dieťa a uisti sa, že ústa a nos sú voľné.

UPOZORNENIE: Poradte sa s lekárom pred použitím výrobku s ohľadom na predčasne narodené deti, deti s nízkou pôrodnou hmotnosťou a deti so zdravotnými ťažkosťami.

UPOZORNENIE: Uisti sa, že brada tvojho dieťaťa nie je položená na jeho hrudi, pretože by to mohlo brániť dýchaniu a viesť k uduseniu.

UPOZORNENIE: Bezpečne umiestni svoje dieťa do šatky, aby si zabránil/a riziku vypadnutia.

Buď opatrný/opatrná pri činnostiach ako varenie alebo upratovanie, v blízkosti zdroja tepla alebo horúcich nápojov.

Detskú šatku používaj na nosenie iba jedného dieťaťa.

Detská šatka je určená výhradne na nosenie tvojho dieťaťa v polohe, keď ho máš otočené k sebe.

Vašu rovnováhu môžu nepriaznivo ovplyvňovať vaše pohyby a pohyby vášho dieťaťa.

Dávajte pozor pri ohýbaní a skláňaní sa dopredu.

Toto nosidlo nie je vhodné na používanie pri športových činnostiach ako napr. beh, bicyklovanie, plávanie alebo lyžovanie.

Dbaj na zvýšené riziko vypadnutia dieťaťa spôsobené tým, že sa dieťa stáva aktívnejšie a mobilnejšie.

Pokiaľ nie je šatka používaná, skladuj ju mimo dosahu dieťaťa.

Pravidelne kontroluj šatku pre prípad možných poškodení.

CZ DŮLEŽITÉ! USCHOVEJ PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ

Před prvním použitím si pečlivě přečti tento návod!

VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ: Neustále sleduj své dítě a zajišť, aby mělo volná ústa a nos.

VAROVÁNÍ: Před použitím výrobku se porad s lékařem, pokud se jedná o předčasně narozené dítě, dítě s nízkou porodní hmotností nebo dítě se zdravotními obtížemi.

VAROVÁNÍ: Zajisti, aby se brada dítěte neopírala o jeho prsa, protože by to mohlo znemožnit dýchání a vést k udušení dítěte.

VAROVÁNÍ: Umísti své dítě v šátku bezpečně, aby z něj nevypadlo.

Buď opatrná/opatrný při činnostech jako je vaření nebo úklid, v blízkosti zdrojů tepla nebo horkých nápojů.

Šátek používej vždy pouze pro jedno dítě.

Šátek je navržen pro nošení dítěte výhradně v poloze přivrácené k tobě.

Vaše rovnováha může být nepříznivě ovlivněna vašim pohybem a také pohybem dítěte.

Dávejte pozor, když se shýbáte, nebo nakláníte dopředu nebo do stran.

Tento nosič není vhodný pro používání při sportovních aktivitách jako např. běh, jízda na kole, plavání nebo lyžování.

Měj na paměti, že riziko vypadnutí dítěte ze šátku roste s tím, jak se dítě stává aktivnější a pohyblivější.

Skladuj šátek mimo dosah dítěte, není-li používán.

Kontroluj šátek pravidelně, nejví-li známky poškození.

RU ВНИМАНИЕ! СОХРАНИТЕ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Внимательно прочитайте эту инструкцию перед первым использованием!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Постоянно наблюдайте за ребенком и следите, чтобы дыхание малыша было свободным.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед использованием продукта с новорожденными, грудничками с малым весом и детьми с медицинскими проблемами проконсультируйтесь с врачом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Убедитесь, что подбородок ребенка не прижат к его груди, так как это может затруднить дыхание и вызвать удушье.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание угрозы выпадения надежно размещайте ребенка в слинге.

Будьте внимательны во время приготовления пищи или уборки, вблизи от источников тепла или горячих жидкостей.

Всегда размещайте в слинге только одного ребенка.

Слинг предназначен для переноски ребенка только в положении лицом к носящему.

Помните, что ваше равновесие может смещаться при движениях с малышом.

Будьте осторожны при наклонах или поворотах вперед и в стороны.

Этот слинг не подходит для занятий спортом, например, бега, езды на велосипеде, плавания или катания на лыжах.

Помните, что угроза выпадения становится тем выше, чем активнее и подвижнее становится ваш ребенок.

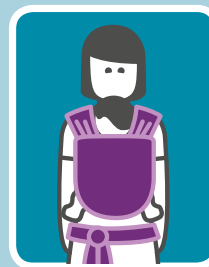
Пожалуйста, храните ваш слинг в недоступном для детей месте, когда вы не пользуетесь им.

Регулярно проверяйте ваш слинг, внимательно осматривайте ткань на предмет разрывов и целостности швов.

manduca® sling

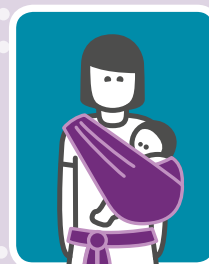
my baby sling/
mon écharpe porte-bébé

12



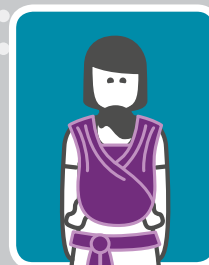
BAUCHTRAGE FRONT POSITION PORTAGE VENTRAL DELANTE
MARSUPIO VENTRALE BUIKDRAGEN MAVESTILLING MARSÚPIO
RINTAREPPU BÄRSELE FÖR MAGEN BÆRING PÅ MAGEN ELÖL HORDOZÁS
PURTAREA ÎN FAȚĂ NOŠENÍ NA BŘIŠE NOŠENIE NA BRUCHU НОШЕНИЕ СПЕРЕДИ

22



HÜFTTRAGE HIP CARRY SUR LA HANCHE EN LA CADERA
SUL FIANCO HEUPDRAGEN HOFTESTILLING SLING TIPO CINTO
LONKKAREPPU BÄRSELE FÖR HÖFTEN BÆRING PÅ HOFTEEN CSÍPÖN HORDOZÁS
PURTAREA PE ȘOLD NOŠENÍ NA BOKU NOŠENIE NA BOKU НОШЕНИЕ НА БЕДРЕ

34



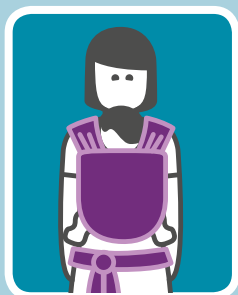
WICKELKREUZTRAGE WRAP AROUND FRONT CARRY
PORTAGE CROISÉ VERTICAL ANUDADO CRUZ ENVUELTA
MARSUPIO VENTRALE INCROCIATO RECHTOP GEKRUISD DRAGEN
VIKLE MED UDVENDIGT KRYDS PANO PORTA-BEBÉ KIETAISURISTIREPPU
SLINGKÖRSAT BÄRSELE BÆRESJAL MED OMSLUTTET KRYSS
ZSEBES KERESZTEZETT HORDOZÁS LEGÁTURA WRAP CROSS CARRY
NOŠENÍ SE ZKŘÍŽENÝMI POPRUHY NOŠENIE NA KRÍŽ
НОШЕНИЕ С ПЕРЕКРЕСТНЫМИ ЛЯМКАМИ

48

KOPFSTÜTZE HEADREST SOUTIEN-TÊTE REPOSACABEZAS REGGITESTA
HOOFDSTEUN HOVEDSTØTTE APOIO DE CABEÇA PÄÄNTUKI HUVUDSTÖD
HODESTØTTE FEJTÁMASZ SUSȚINEREA CAPULUI OPĚRKA HLAVIČKY
HLAVOVÁ OPIERKA ПОДДЕРЖКА ГОЛОВЫ

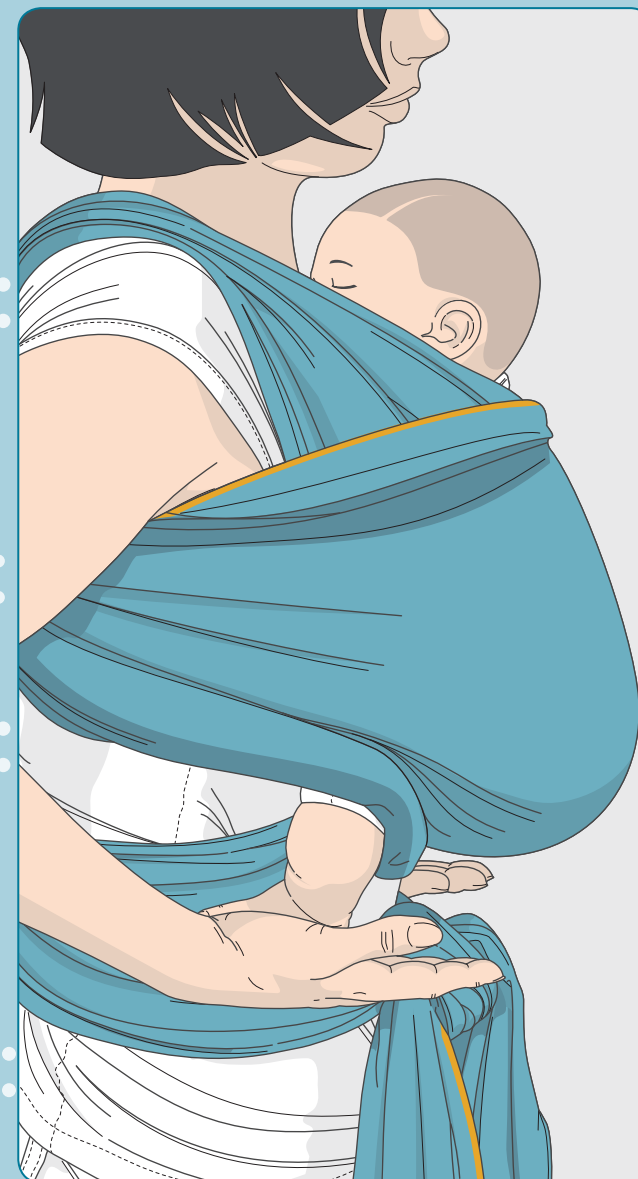
50

HERAUSNEHMEN TAKING OUT SORTIR SACAR ESTRARRE UITNEMEN
TAG BABYEN UD RETIRAR POIS OTTAMINEN TA UR TA UT KIVÉTEL
SCOATERE BEBE VYJMOUT VYBRATIE ИЗВЛЕЧЕНИЕ МАЛЫША ИЗ ПЕРЕНОСКИ



min/max
3,5/15 kg
7.7/33 lbs

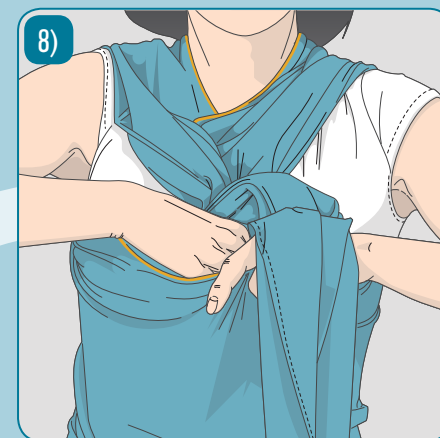
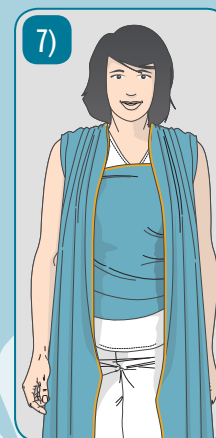
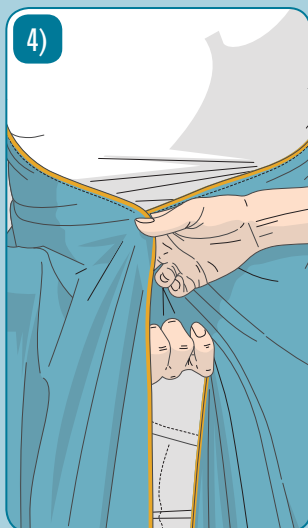
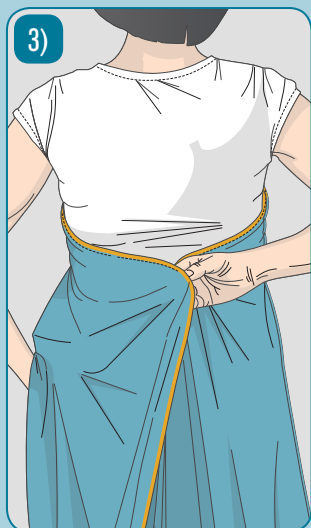
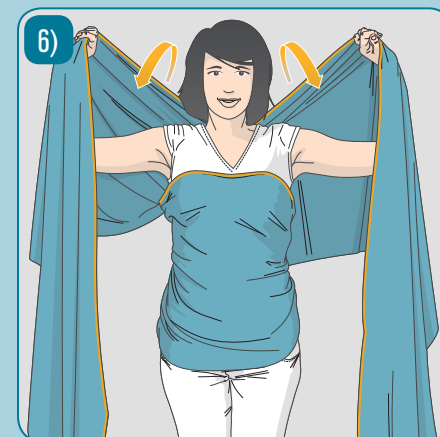
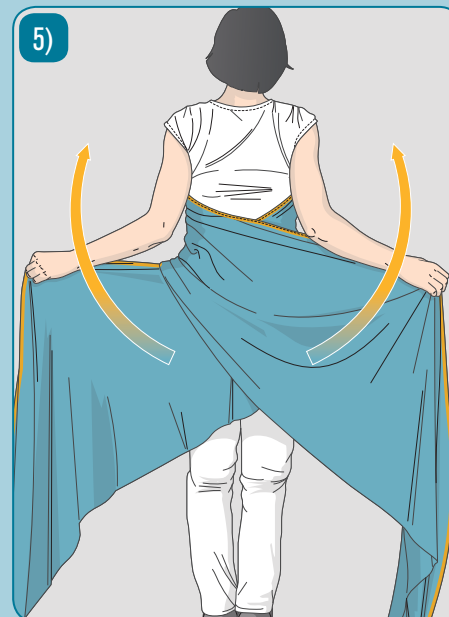
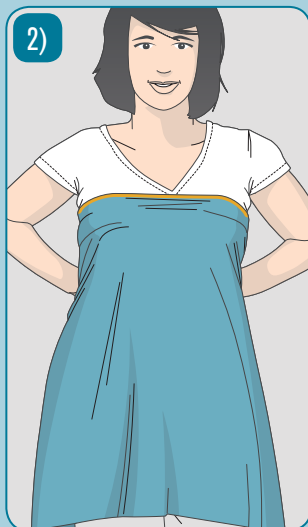
BAUCHTRAGE
FRONT POSITION
PORTAGE VENTRAL
DELANTE
MARSUPIO VENTRALE
BUIKDRAGEN
MAVESTILLING
MARSÚPIO
RINTAREPPU
BÄRSELE FÖR MAGEN
BÆRING PÅ MAGEN
ELÖL HORDOZÁS
PURTAREA ÎN FAȚĂ
NOŠENÍ NA BŘÍŠE
NOSENIE NA BRUCHU
НОШЕНИЕ СПЕРЕДИ





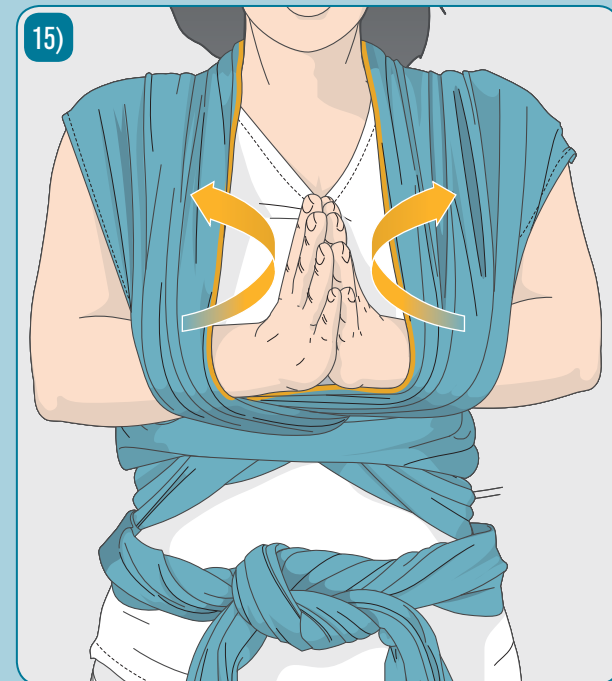
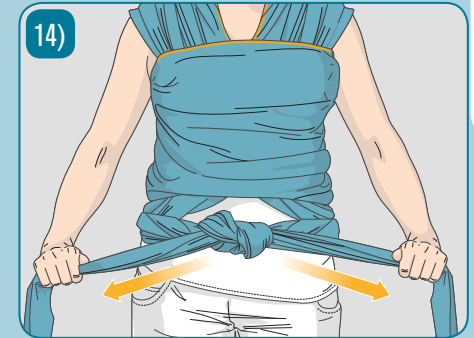
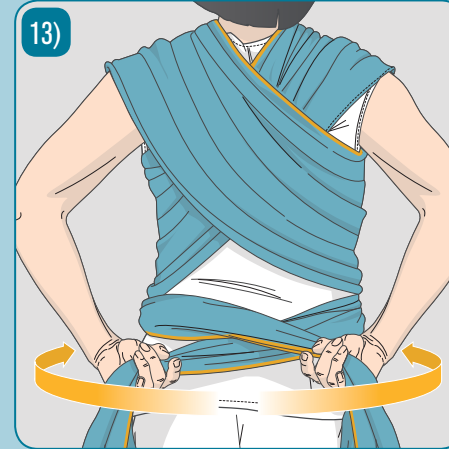
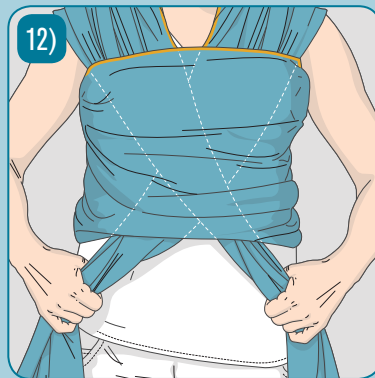
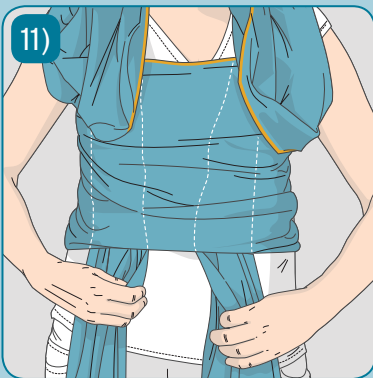
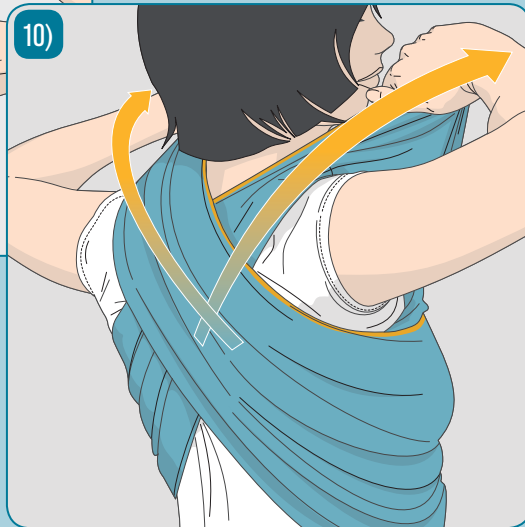
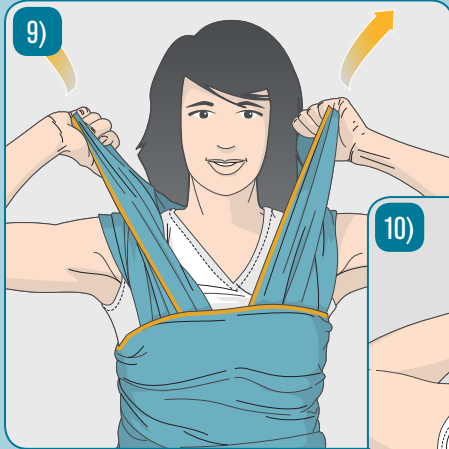
BAUCHTRAGE FRONT POSITION PORTAGE VENTRAL DELANTE MARS
BÄRSELE FÖR MAGEN BÆRING PÅ MAGEN ELÖL HORDOZÁS PURTA

UPIO VENTRALE BUIKDRAGEN MAVESTILLING MARSÚPIO RINTAREPPU
REA ÎN FAȚĂ NOŠENÍ NA BŘIŠE NOSENIE NA BRUCHU НОШЕНИЕ СПЕРЕДИ



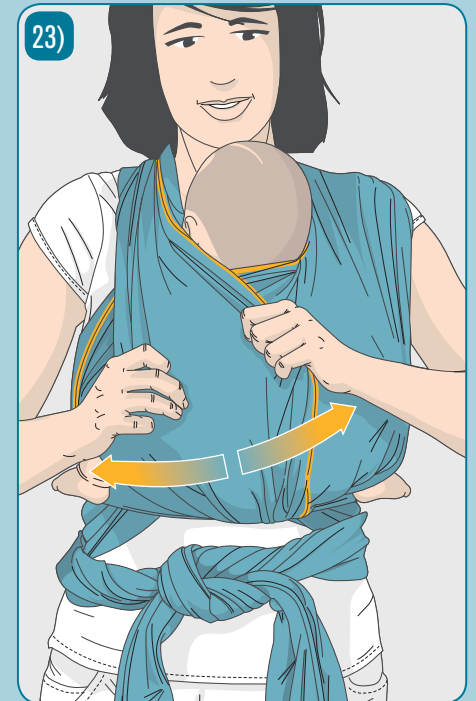
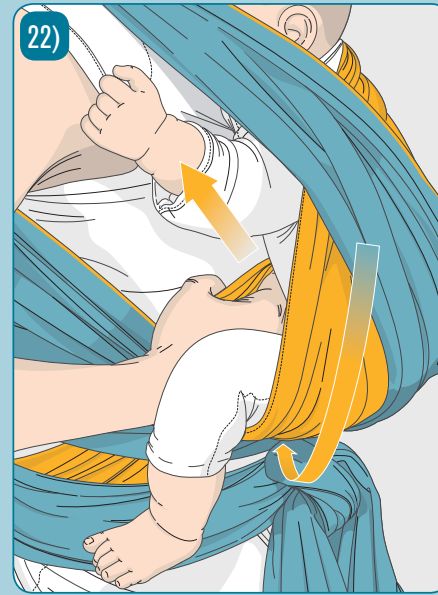
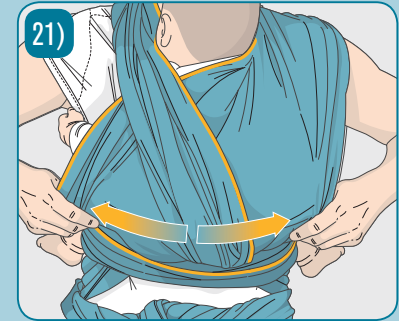
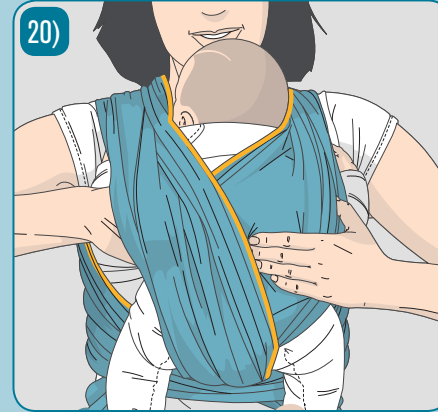
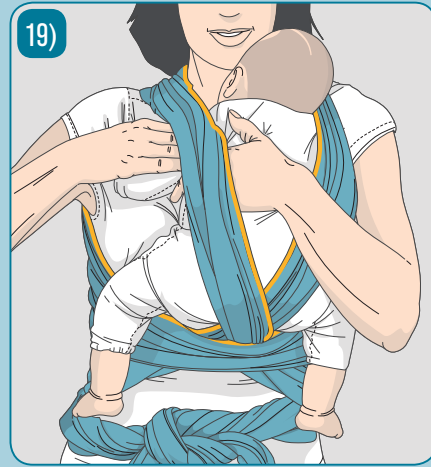
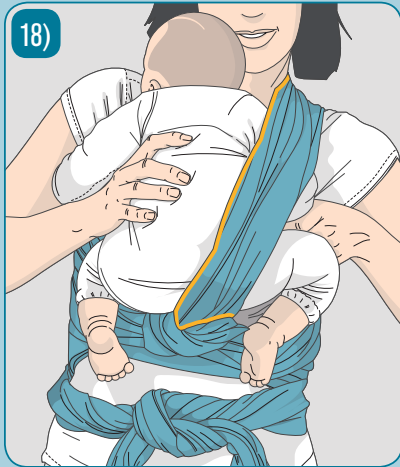
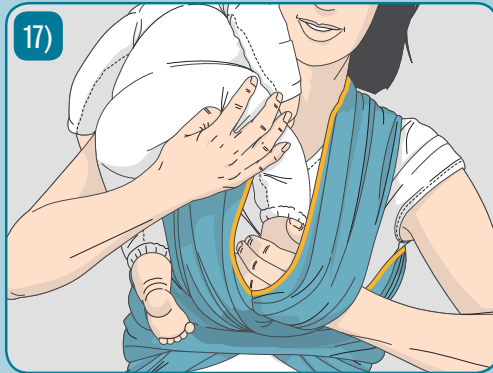
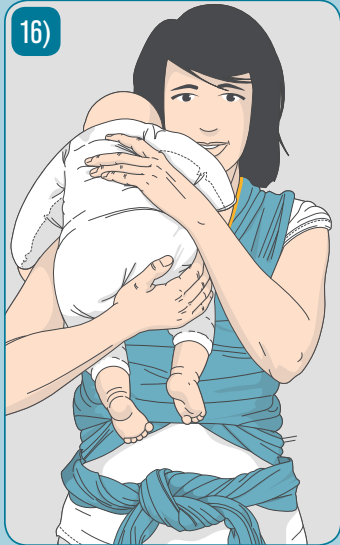
BAUCHTRAGE FRONT POSITION PORTAGE VENTRAL DELANTE MARSUPIO VENTRALE
BÄRSELE FÖR MAGEN BÆRING PÅ MAGEN ELÖL HORDOZÁS PURTAREA ÎN FAȚĂ

BUIKDRAGEN MAVESTILLING MARSÚPIO RINTAREPPU
NOŠENÍ NA BŘÍŠE NOŠENIE NA BRUCHU НОШЕНИЕ СПЕРЕДИ



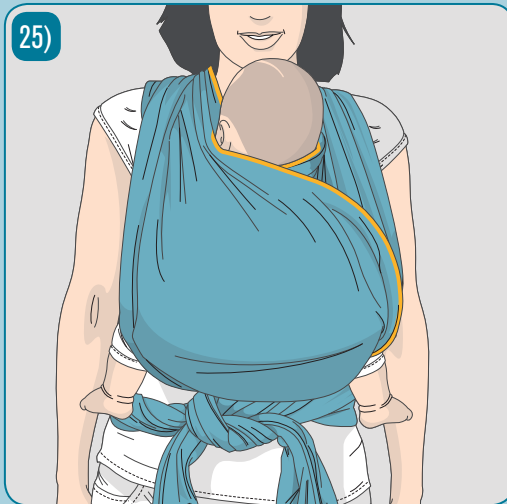
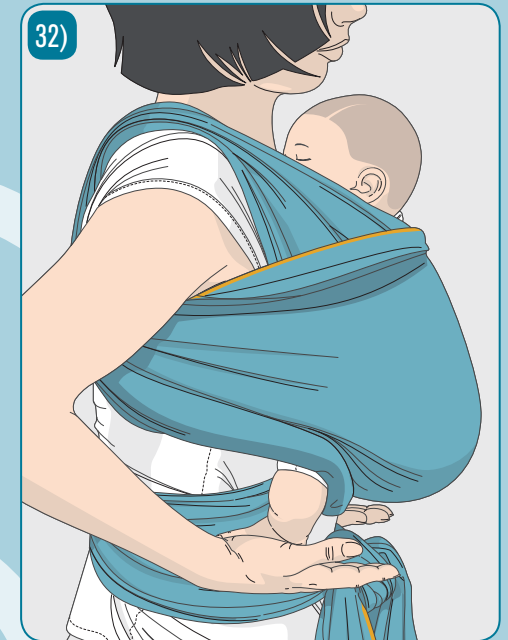
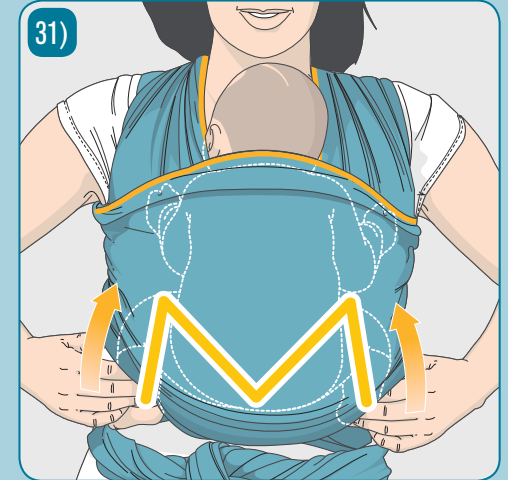
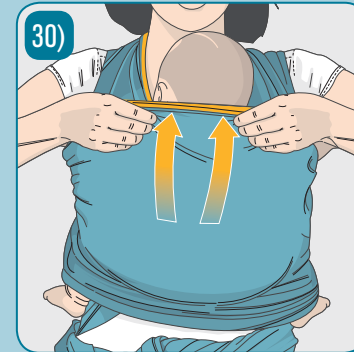
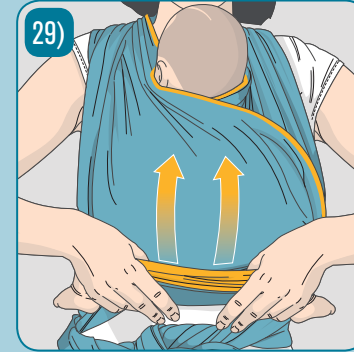
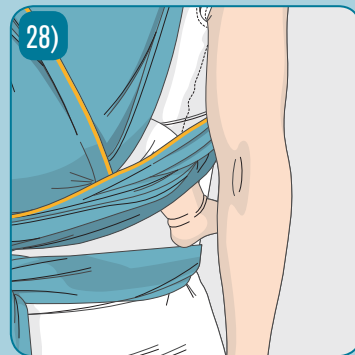
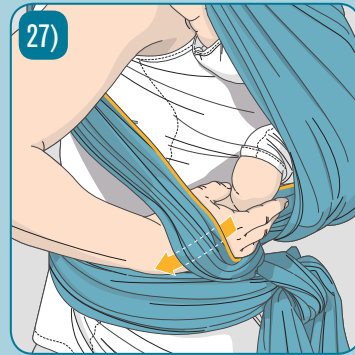
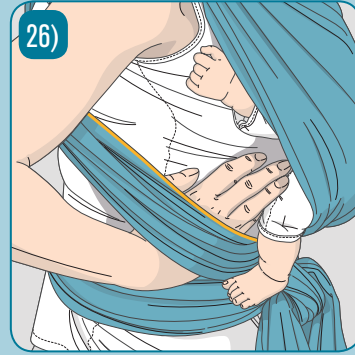
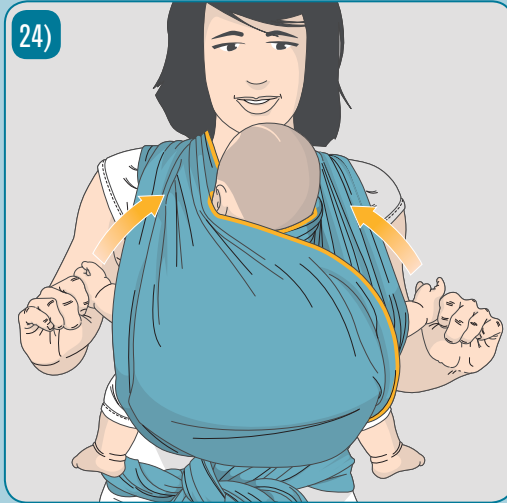
BAUCHTRAGE FRONT POSITION PORTAGE VENTRAL DELANTE MARSUPIO VENTRALE
BÄRSELE FÖR MAGEN BÆRING PÅ MAGEN ELÖL HORDOZÁS PURTAREA ÎN FAȚĂ

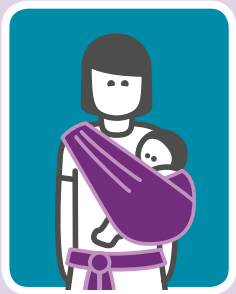
BUIKDRAGEN MAVESTILLING MARSÚPIO RINTAREPPU
NOŠENÍ NA BŘÍŠE NOŠENIE NA BRUCHU НОШЕНИЕ СПЕРЕДИ



BAUCHTRAGE FRONT POSITION PORTAGE VENTRAL DELANTE MARSUPIO VENTRALE
BÄRSELE FÖR MAGEN BÆRING PÅ MAGEN ELÖL HORDOZÁS PURTAREA ÎN FAȚĂ

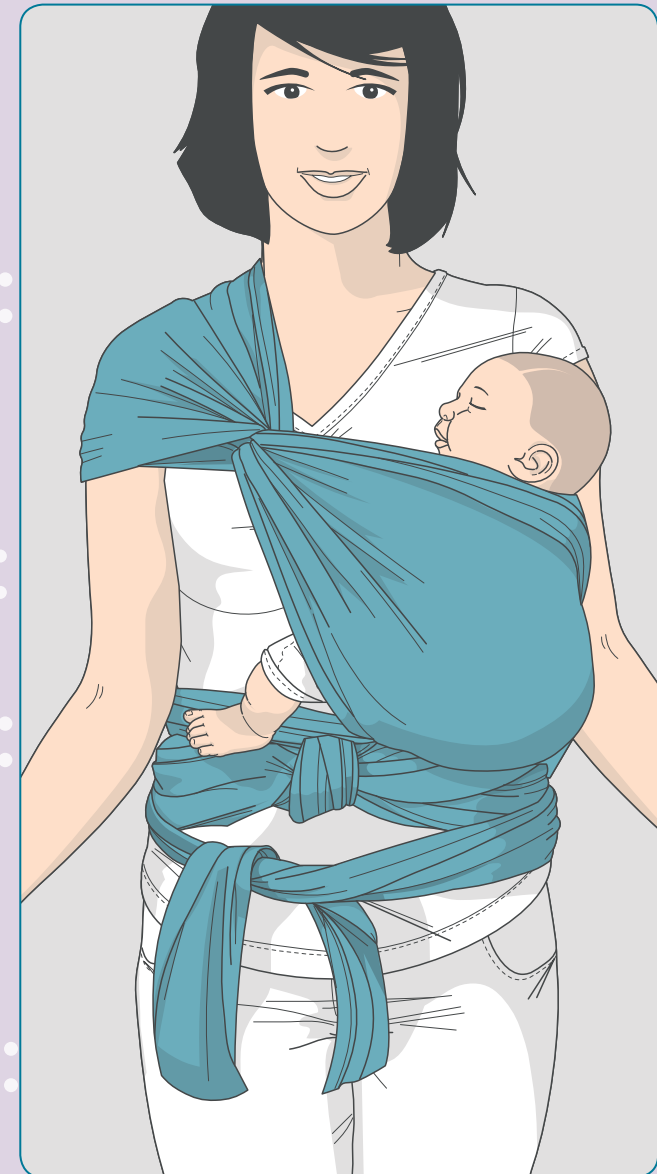
BUIKDRAGEN MAVESTILLING MARSÚPIO RINTAREPPU
NOŠENÍ NA BŘÍŠE NOŠENIE NA BRUCHU НОШЕНИЕ СПЕРЕДИ





min/max
3,5/15 kg
7.7/33 lbs

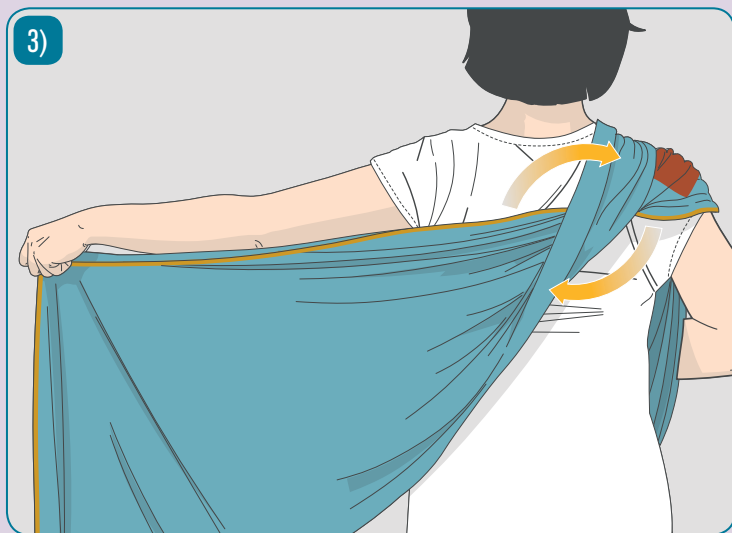
HÜFTTRAGE
HIP CARRY
SUR LA HANCHE
EN LA CADERA
SUL FIANCO
HEUPDRAGEN
HOFTESTILLING
SLING TIPO CINTO
LONKKAREPPU
BÄRSELE FÖR HÖFTEN
BÆRING PÅ HOFTEN
CSÍPÓN HORDOZÁS
PURTAREA PE ȘOLD
NOŠENÍ NA BOKU
NOSENIE NA BOKU
НОШЕНИЕ НА БЕДРЕ





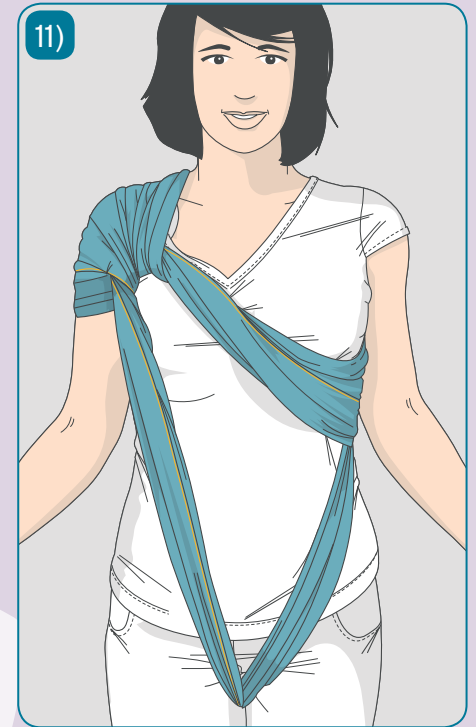
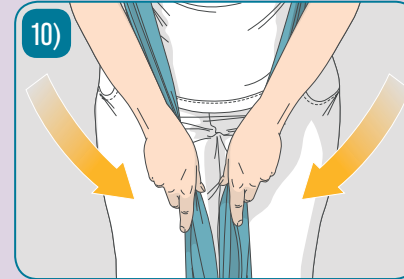
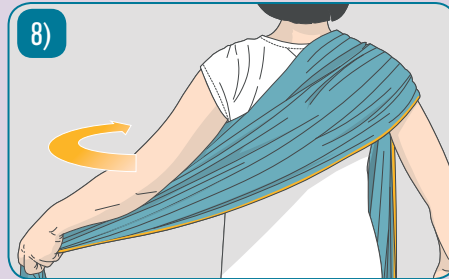
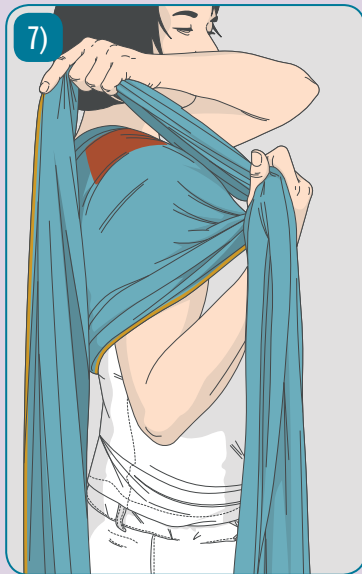
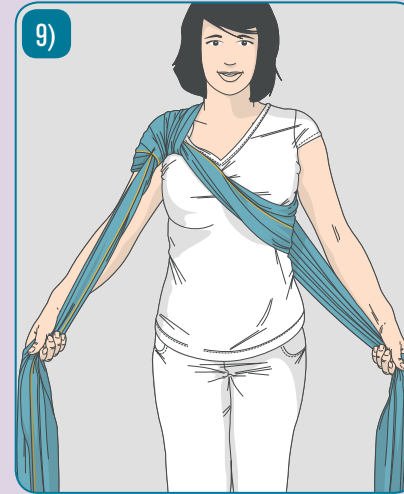
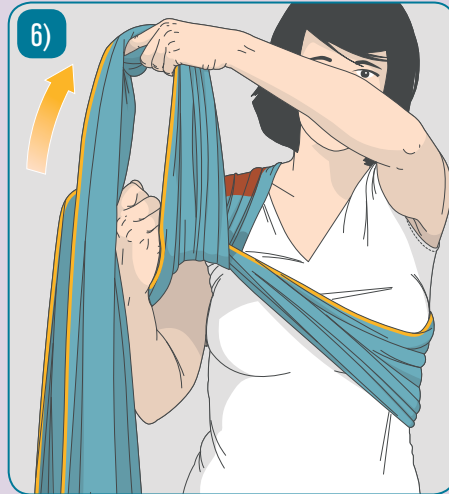
HÜFTTRAGE HIP CARRY SUR LA HANCHE EN LA CADERA SUL
BÄRSELE FÖR HÖFTEN BÆRING PÅ HOFTEN CSÍPÓN HORDOZÁS

FIANCO HEUPDRAGEN HOFTESTILLING SLING TIPO CINTO LONKKAREPPU
PURTAREA PE ȘOLD NOŠENÍ NA BOKU NOSENIE NA BOKU НОШЕНИЕ НА БЕДРЕ



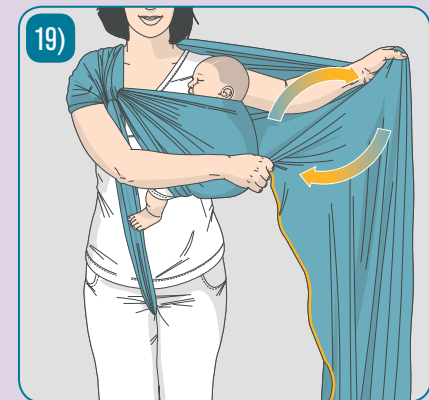
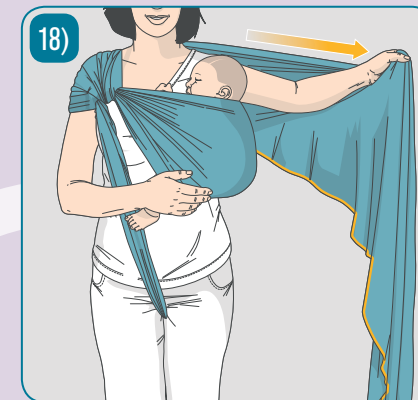
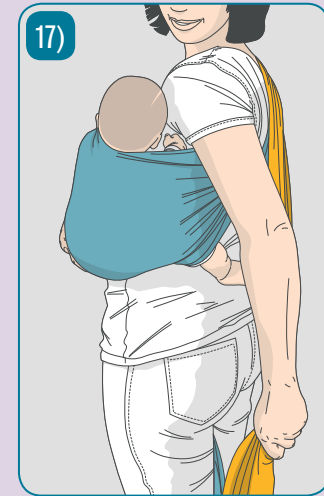
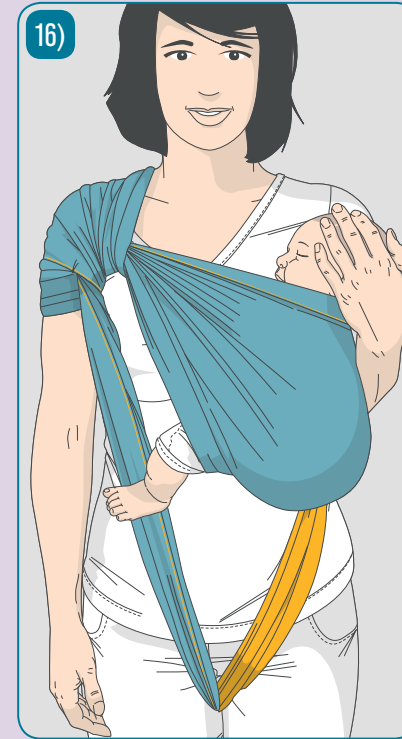
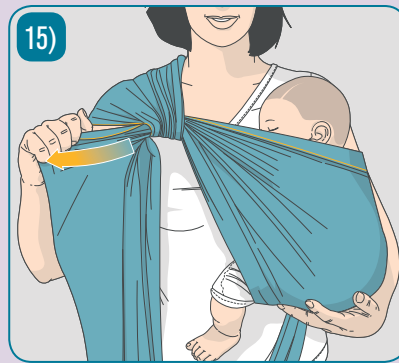
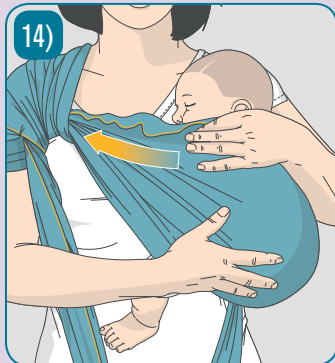
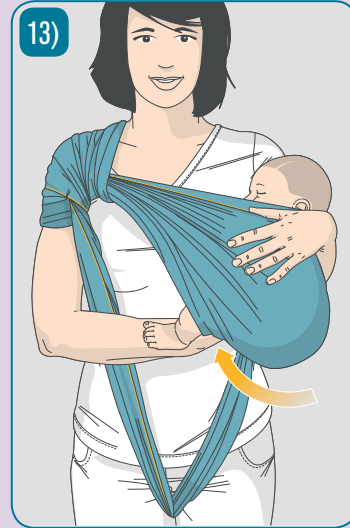
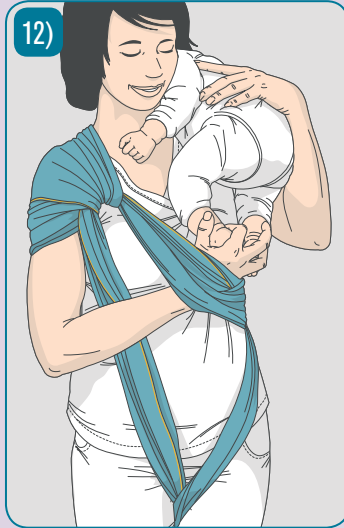
HÜFTTRAGE HIP CARRY SUR LA HANCHE EN LA CADERA SUL FIANCO HEUPDRAGEN
BÄRSELE FÖR HÖFTEN BÆRING PÅ HOFTEN CSÍPÓN HORDOZÁS PURTAREA PE ȘOLD

HOFTESTILLING SLING TIPO CINTO LONKKAREPPU
NOŠENÍ NA BOKU NOŠENIE NA BOKU НОШЕНИЕ НА БЕДРЕ



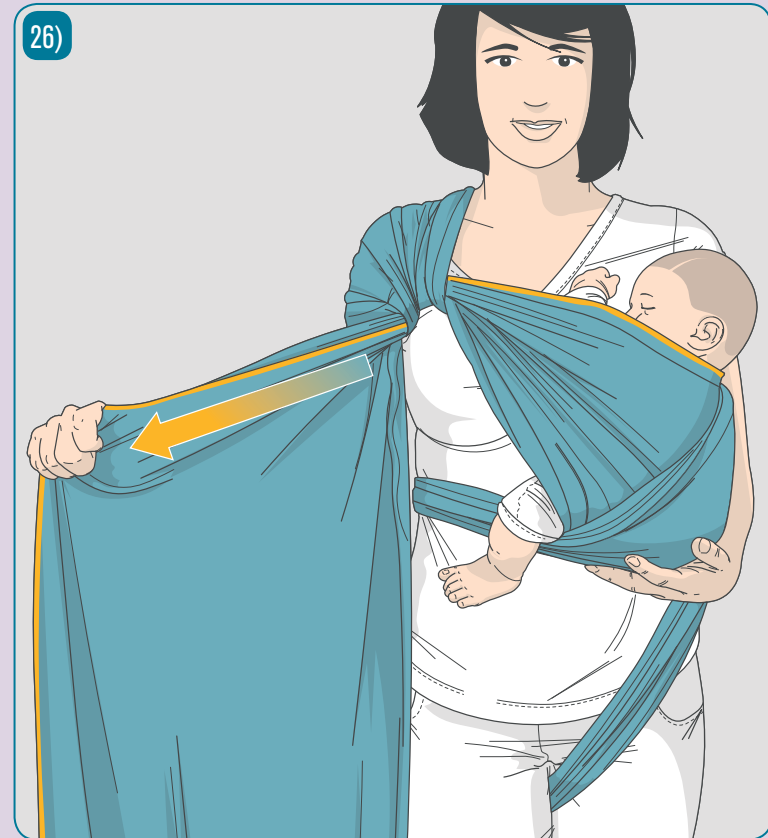
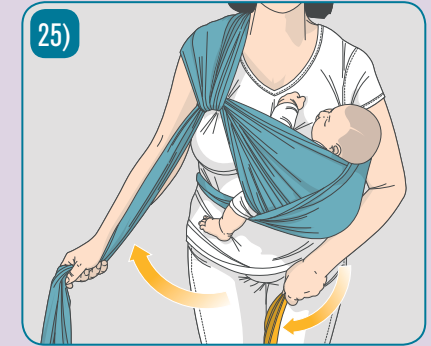
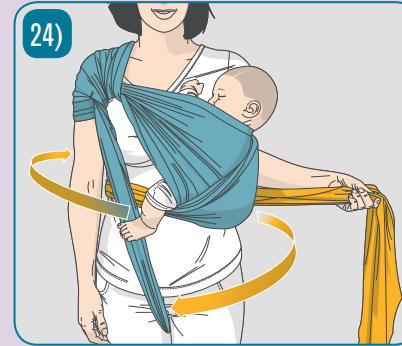
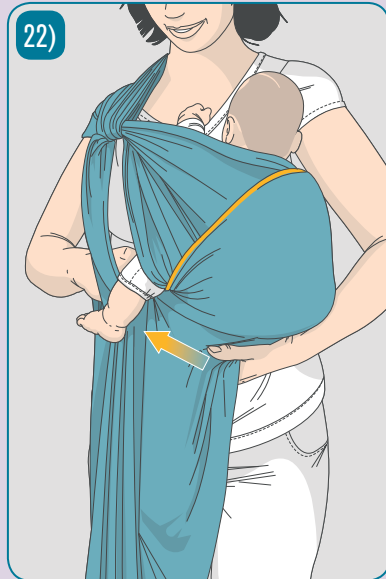
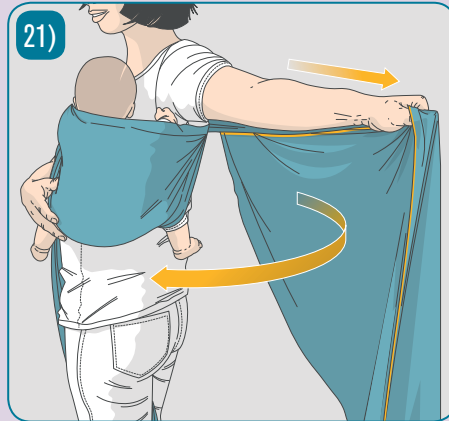
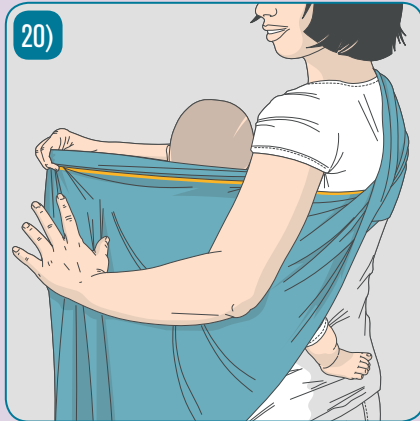
HÜFTTRAGE HIP CARRY SUR LA HANCHE EN LA CADERA SUL FIANCO HEUPDRAGEN
BÄRSELE FÖR HÖFTEN BÆRING PÅ HOFTEN CSÍPÓN HORDOZÁS PURTAREA PE ȘOLD

HOFTESTILLING SLING TIPO CINTO LONKKAREPPU
NOŠENÍ NA BOKU NOŠENIE NA BOKU НОШЕНИЕ НА БЕДРЕ



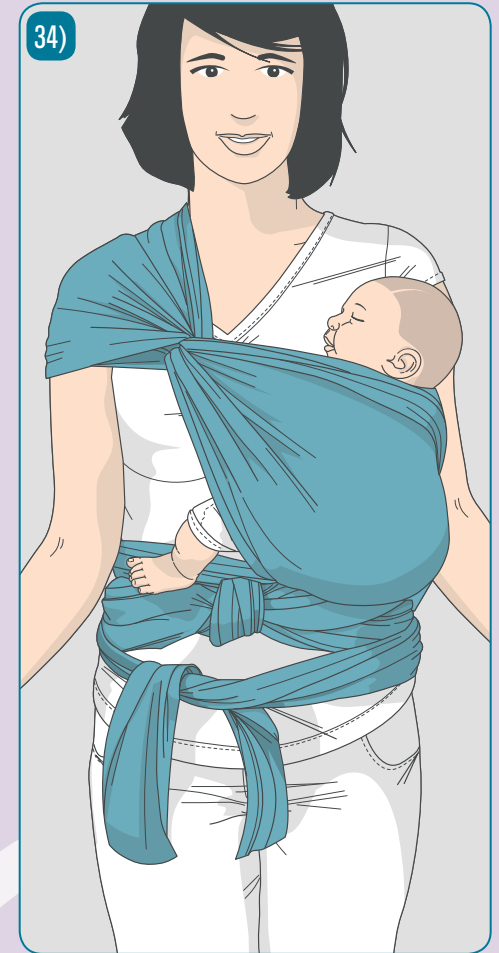
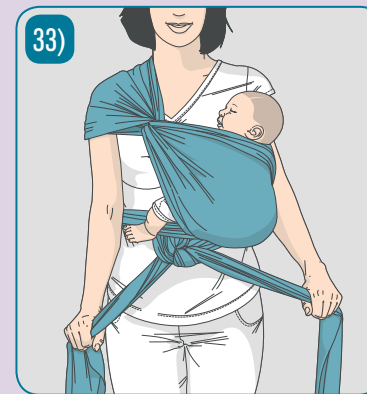
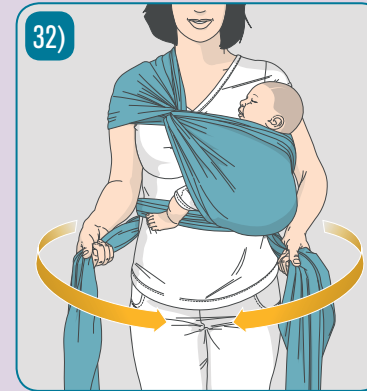
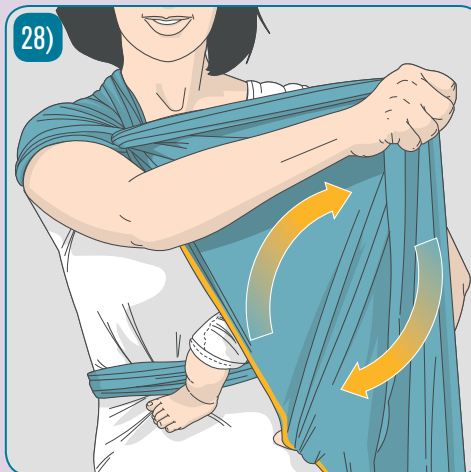
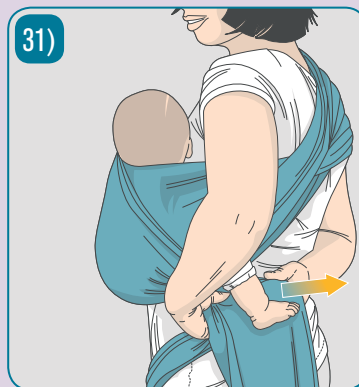
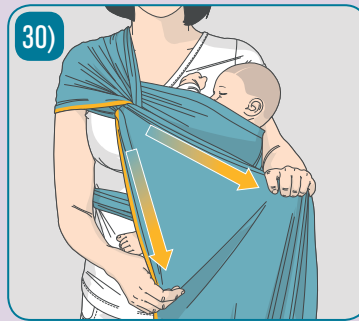
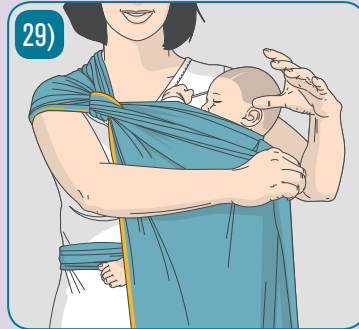
HÜFTTRAGE HIP CARRY SUR LA HANCHE EN LA CADERA SUL FIANCO HEUPDRAGEN
BÄRSELE FÖR HÖFTEN BÆRING PÅ HOFTEN CSÍPÓN HORDOZÁS PURTAREA PE ȘOLD

HOFTESTILLING SLING TIPO CINTO LONKKAREPPU
NOŠENÍ NA BOKU NOŠENIE NA BOKU НОШЕНИЕ НА БЕДРЕ



HÜFTTRAGE HIP CARRY SUR LA HANCHE EN LA CADERA SUL FIANCO HEUPDRAGEN
BÄRSELE FÖR HÖFTEN BÆRING PÅ HOFTEN CSÍPÓN HORDOZÁS PURTAREA PE ȘOLD

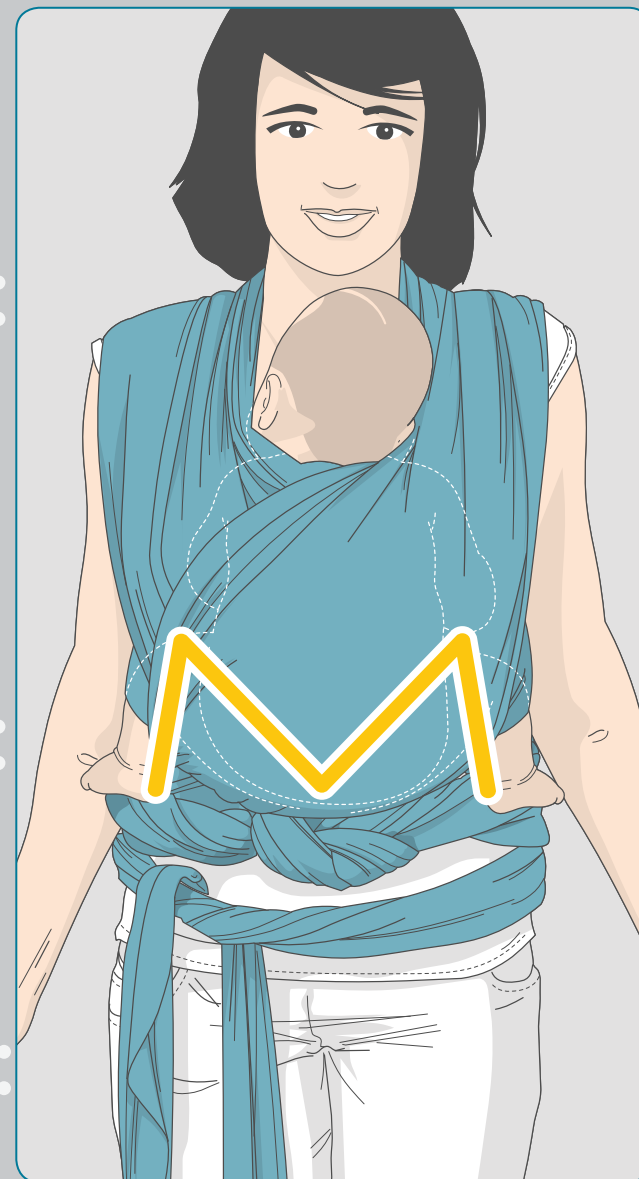
HOFTESTILLING SLING TIPO CINTO LONKKAREPPU
NOŠENÍ NA BOKU NOŠENIE NA BOKU НОШЕНИЕ НА БЕДРЕ





min/max
3,5/15 kg
7.7/33 lbs

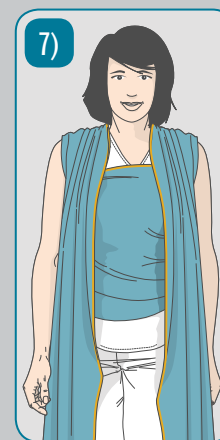
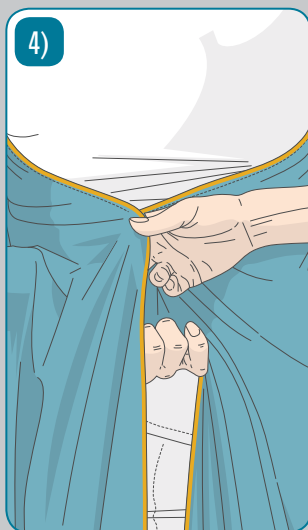
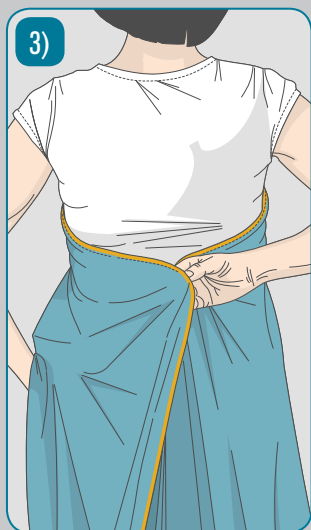
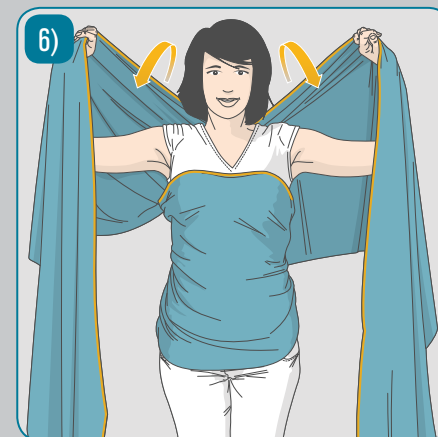
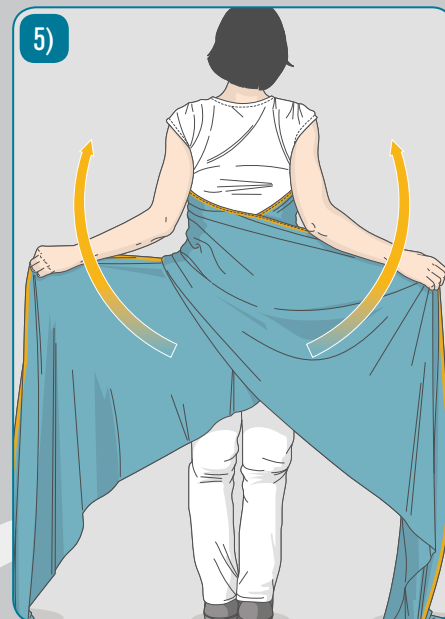
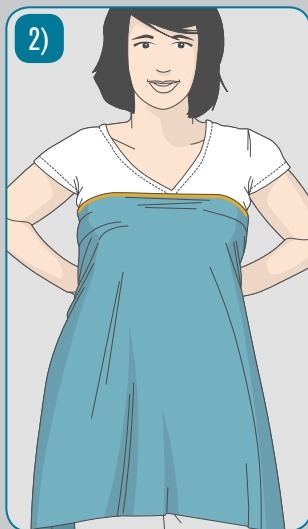
WICKELKREUZTRAGE
WRAP AROUND FRONT CARRY
PORTAGE CROISÉ VERTICAL
ANUDADO CRUZ ENVUELTA
MARSUPIO VENTRALE INCROCIATO
RECHTOP GEKRUISD DRAGEN
VIKLE MED UDVENDIGT KRYDS
PANO PORTA-BEBÉ
KIETAISURISTIREPPU
SLINGKORSAT BÄRSELE
BÆRESJAL MED OMSLUTTET KRYSS
ZSEBES KERESZTEZETT HORDOZÁS
LEGĀTURA WRAP CROSS CARRY
NOŠENÍ SE ZKŘÍŽENÝMI POPRUHY
NOSENIE NA KRÍŽ
НОШЕНИЕ С ПЕРЕКРЕСТНЫМИ
ЛЯМКАМИ





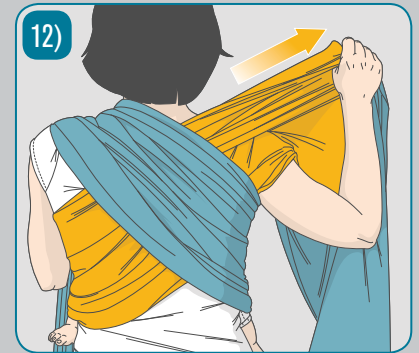
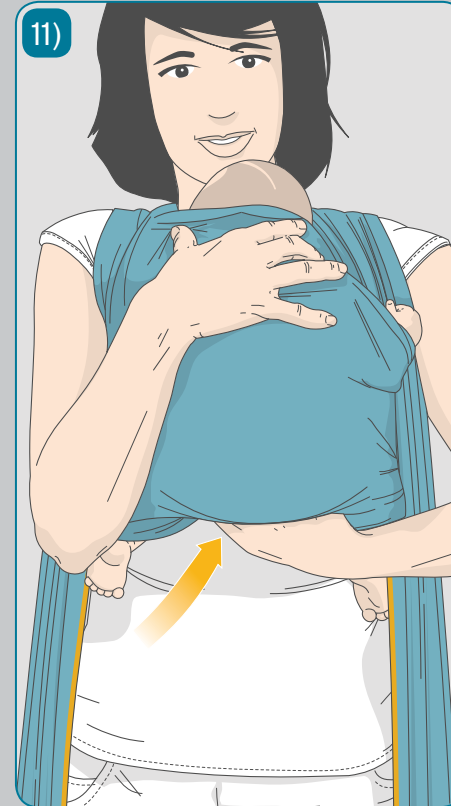
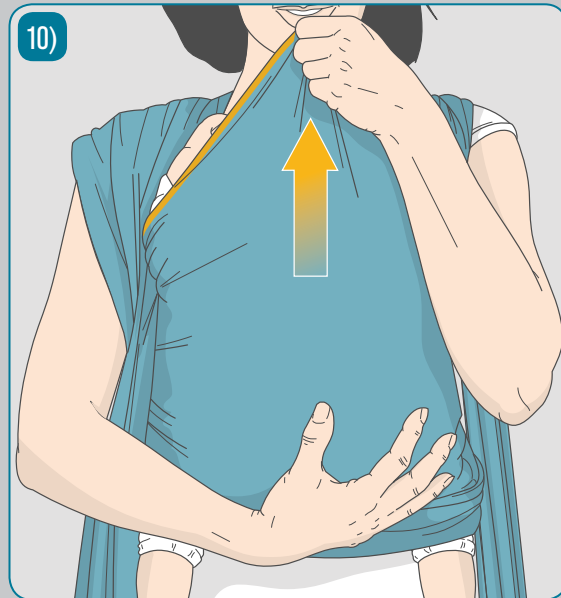
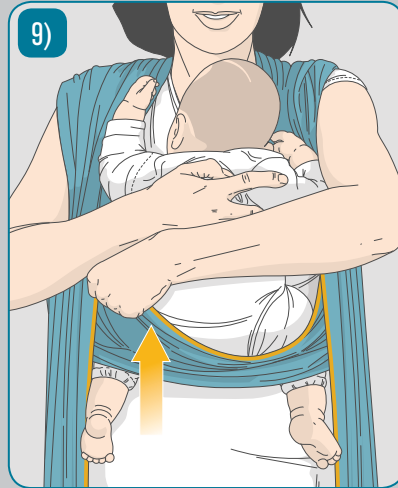
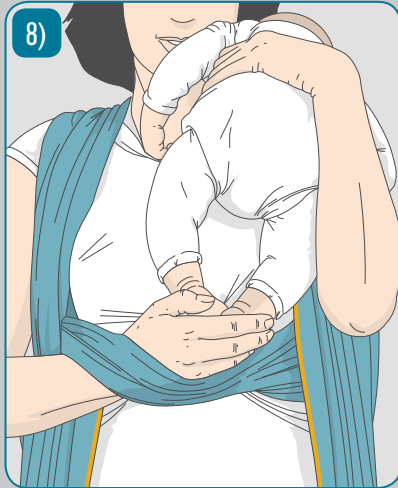
WICKELKREUZTRAGE WRAP AROUND FRONT CARRY PORTAGE
MARSUPIO VENTRALE INCROCIATO RECHTOP GEKRUISD DRAGEN
KIETAISURISTIREPPU SLINGKORSAT BÄRSELE BÆRESJAL MEDOM
LEGATURA WRAP CROSS CARRY NOŠENÍ SE ZKŘÍŽENÝMI POPRUHY

CROISÉ VERTICAL ANUDADO CRUZ ENVUELTA
VIKLE MED UDVENDIGT KRYDS PANO PORTA-BEBÉ
SLUTTET KRYSS ZSEBES KERESZTEZETT HORDOZÁS
NOŠENIE NA KRÍŽ НОШЕНИЕ С ПЕРЕКРЕСТНЫМИ ЛЯМКАМИ



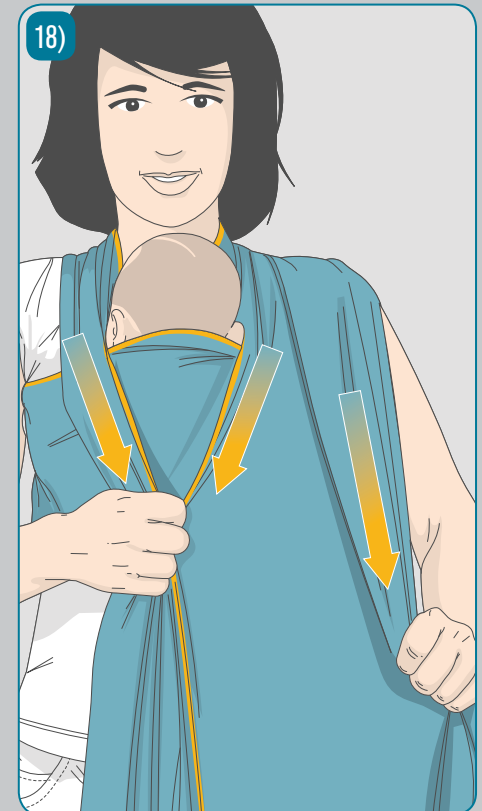
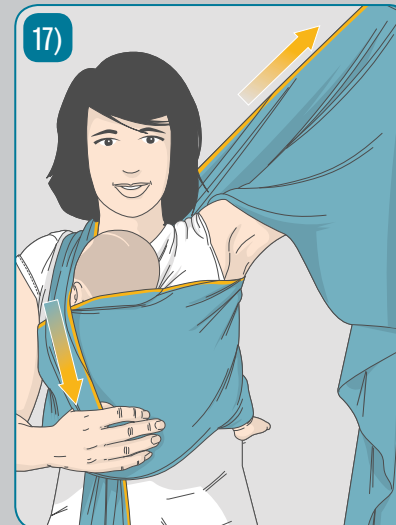
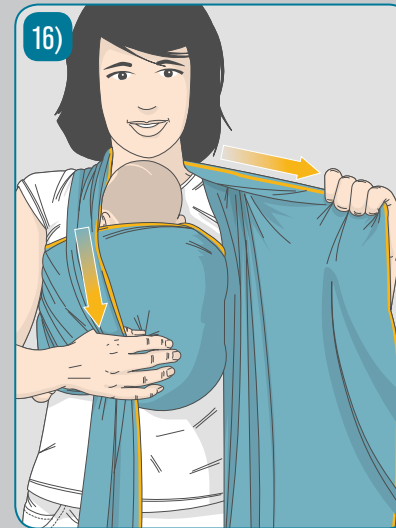
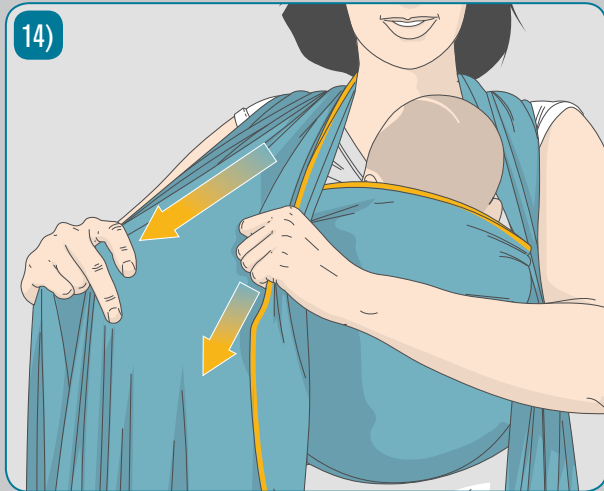
WICKELKREUZTRAGE WRAP AROUND FRONT CARRY PORTAGE CROISÉ VERTICAL
 RECHTOP GEKRUISD DRAGEN VIKLE MED UDVENDIGT KRYDS PANO PORTA-BEBÉ
 ZSEBES KERESZTEZETT HORDOZÁS LEGÁTURA WRAP CROSS CARRY NOŠENÍ SE

ANUDADO CRUZ ENVUELTA MARSUPIO VENTRALE INCROCIATO
 KIETAISURISTIREPPU SLINGKORSAT BÄRSELE BÆRESJAL MED OMSLUTTET KRYSS
 ZKŘÍŽENÝMI POPRUHY NOŠENIE NA KRÍŽ HOŠENIE S PEREKRESTNÝMI LЯMKAMI



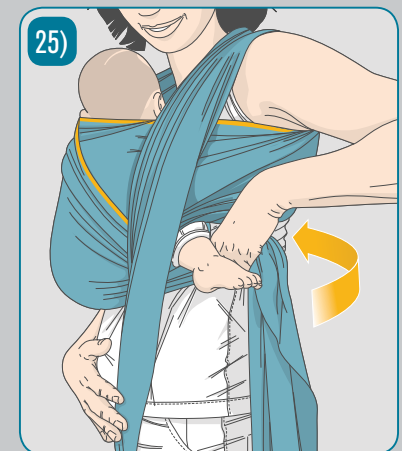
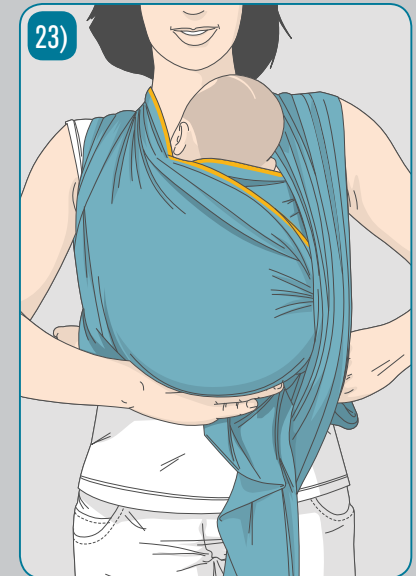
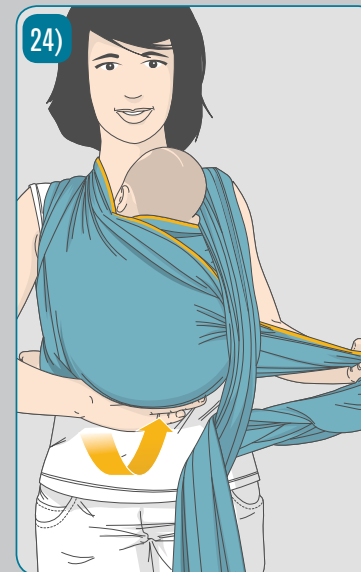
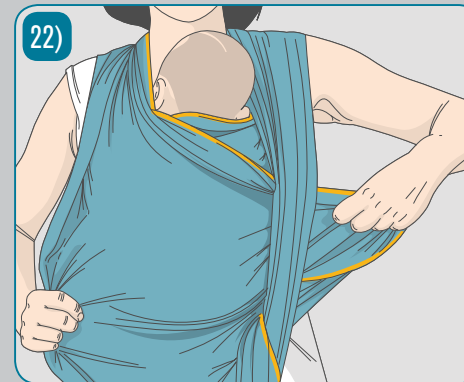
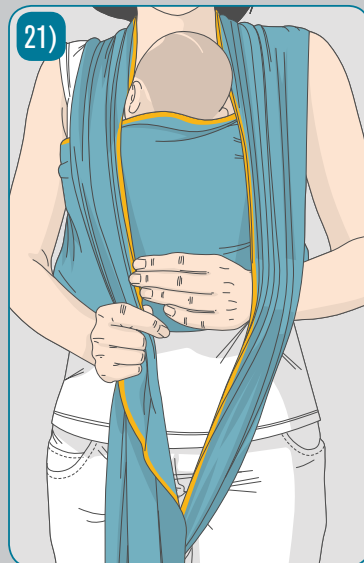
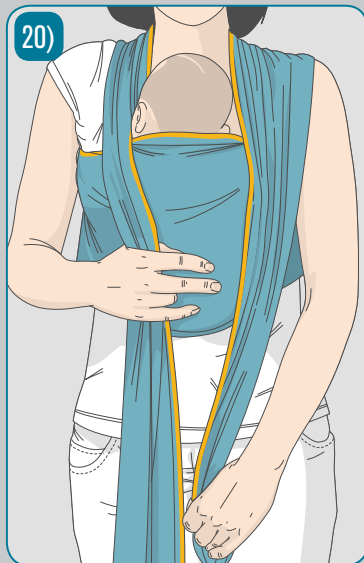
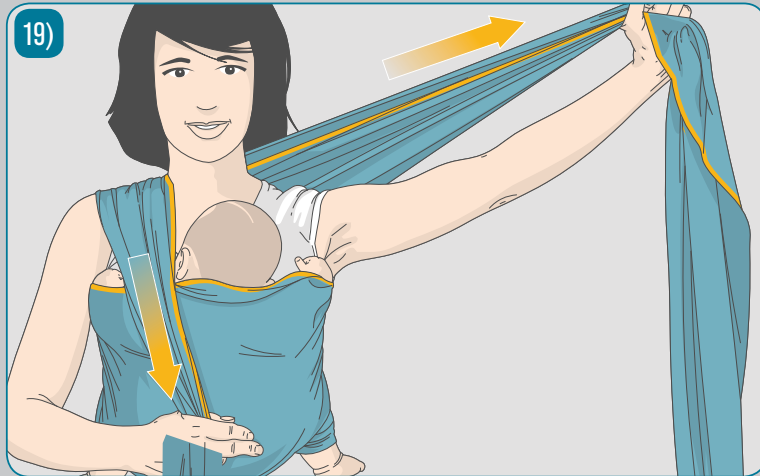
WICKELKREUZTRAGE WRAP AROUND FRONT CARRY PORTAGE CROISÉ VERTICAL
 RECHTOP GEKRUISD DRAGEN VIKLE MED UDVENDIGT KRYDS PANO PORTA-BEBÉ
 ZSEBES KERESZTEZETT HORDOZÁS LEGÁTURA WRAP CROSS CARRY NOŠENÍ SE

ANUDADO CRUZ ENVUELTA MARSUPIO VENTRALE INCROCIATO
 KIETAISURISTIREPPU SLINGKORSAT BÄRSELE BÆRESJAL MED OMSLUTTET KRYSS
 ZKRÍŽENÝMI POPRUHY NOŠENIE NA KRÍŽ НОШЕНИЕ С ПЕРЕКРЕСТНЫМИ ЛЯМКАМИ



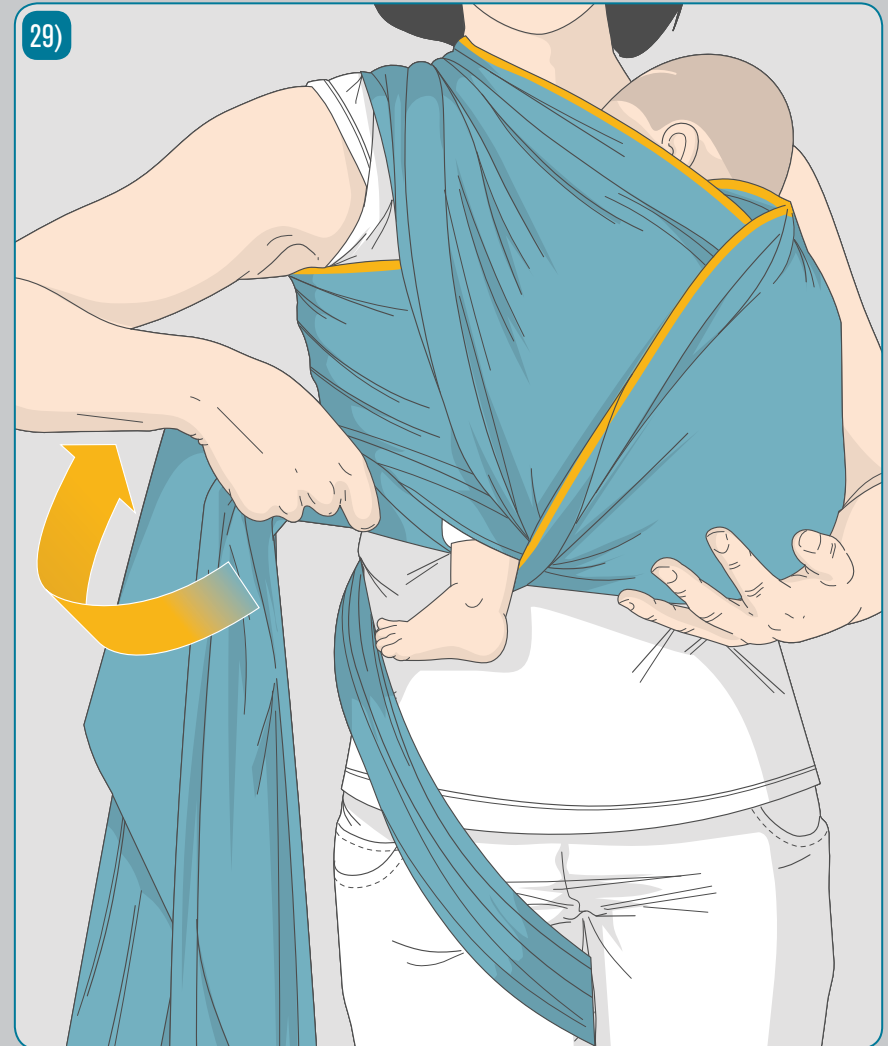
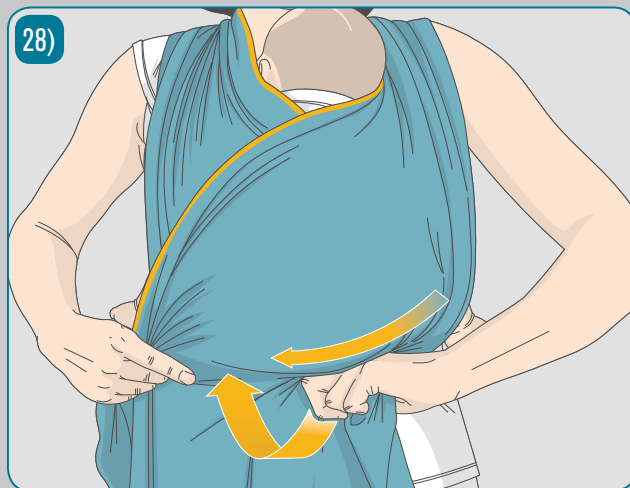
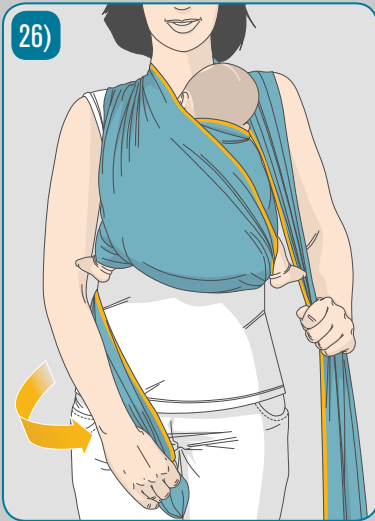
WICKELKREUZTRAGE WRAP AROUND FRONT CARRY PORTAGE CROISÉ VERTICAL
 RECHTOP GEKRUISD DRAGEN VIKLE MED UDVENDIGT KRYDS PANO PORTA-BEBÉ
 ZSEBES KERESZTEZETT HORDOZÁS LEGÁTURA WRAP CROSS CARRY NOŠENÍ SE

ANUDADO CRUZ ENVUELTA MARSUPIO VENTRALE INCROCIATO
 KIETAISURISTIREPPU SLINGKORSAT BÄRSELE BÆRESJAL MED OMSLUTTET KRYSS
 ZKŘÍŽENÝMI POPRUHY NOŠENIE NA KRÍŽ HOŠENIE S PEREKRESTNÝMI LЯMKAMI



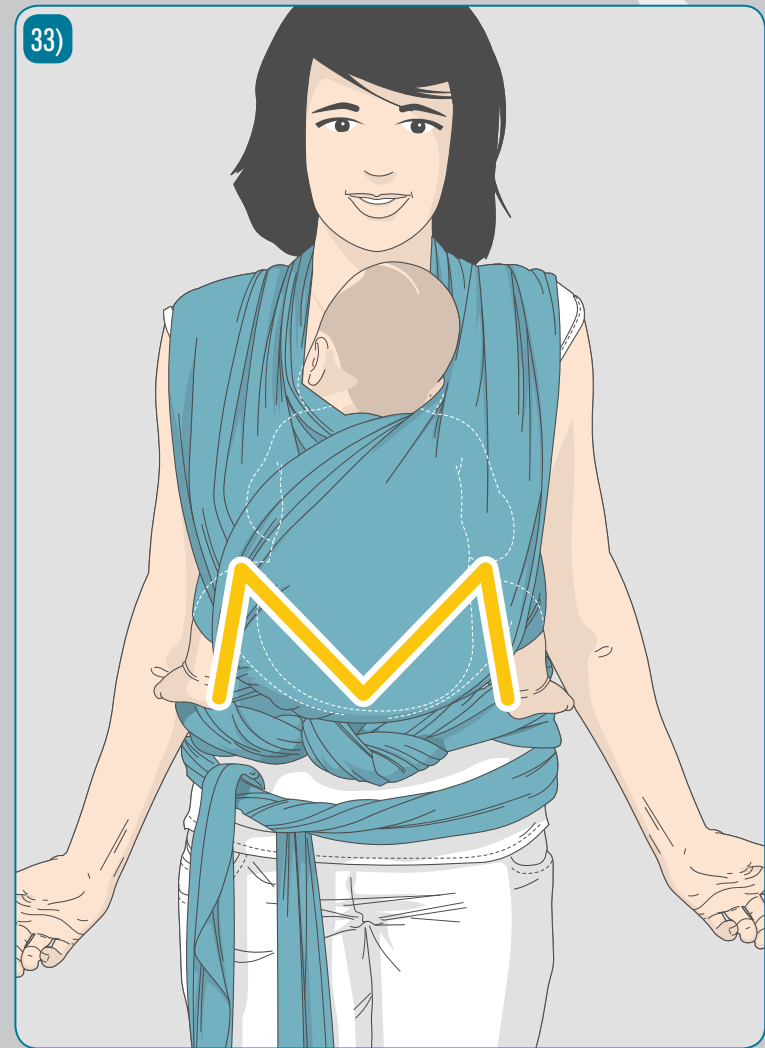
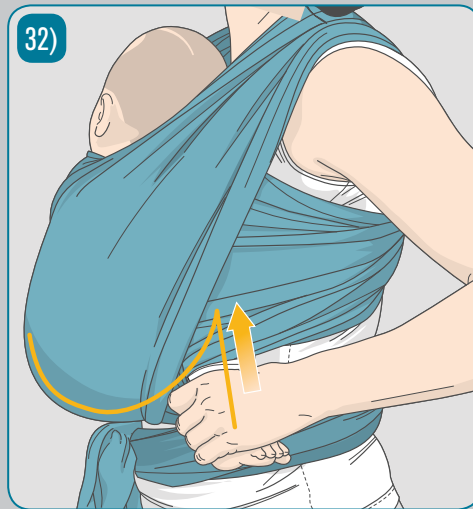
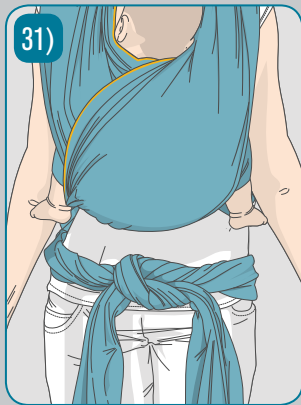
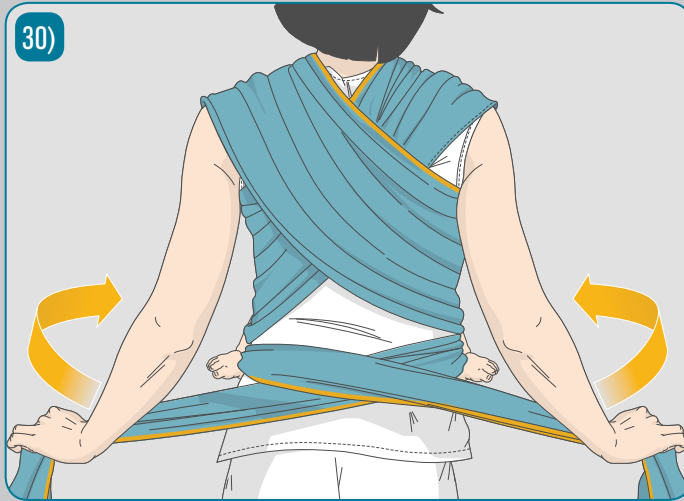
WICKELKREUZTRAGE WRAP AROUND FRONT CARRY PORTAGE CROISÉ VERTICAL
 RECHTOP GEKRUISD DRAGEN VIKLE MED UDVENDIGT KRYDS PANO PORTA-BEBÉ
 ZSEBES KERESZTEZETT HORDOZÁS LEGÁTURA WRAP CROSS CARRY NOŠENÍ SE

ANUDADO CRUZ ENVUELTA MARSUPIO VENTRALE INCROCIATO
 KIETAISURISTIREPPU SLINGKORSAT BÄRSELE BÆRESJAL MED OMSLUTTET KRYSS
 ZKŘÍŽENÝMI POPRUHY NOŠENIE NA KRÍŽ НОШЕНИЕ С ПЕРЕКРЕСТНЫМИ ЛЯМКАМИ



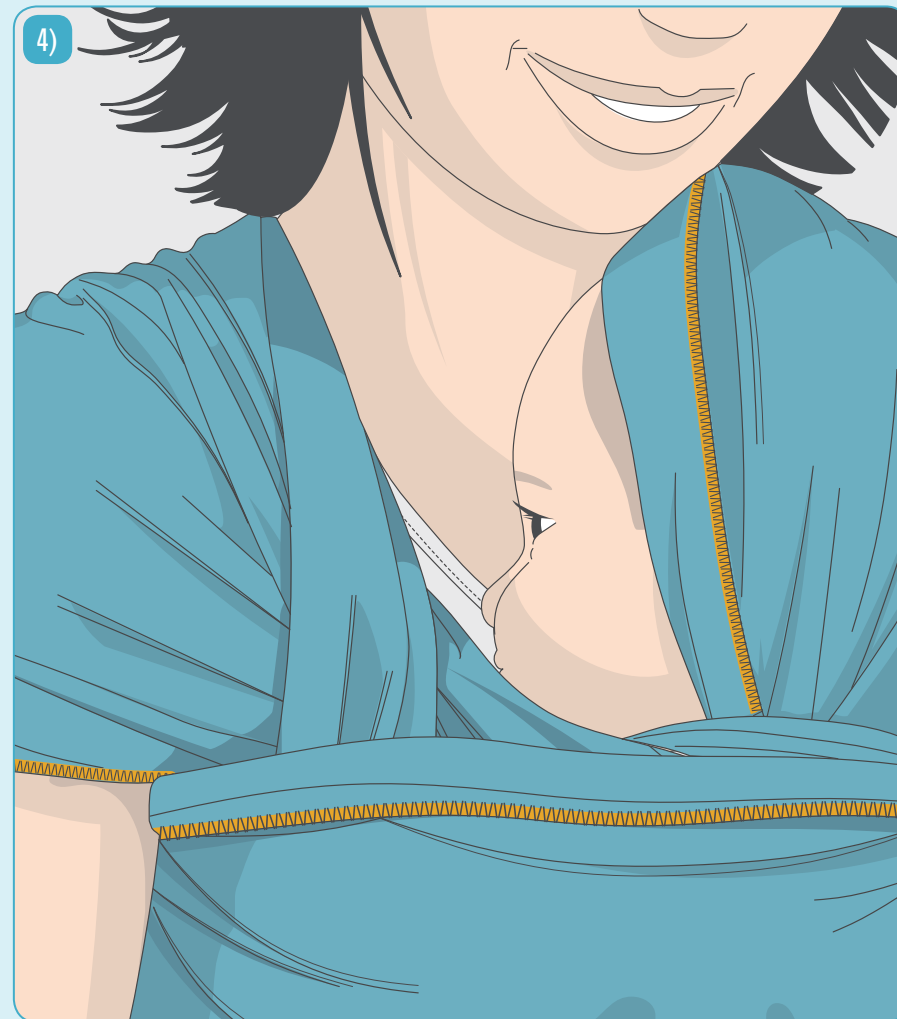
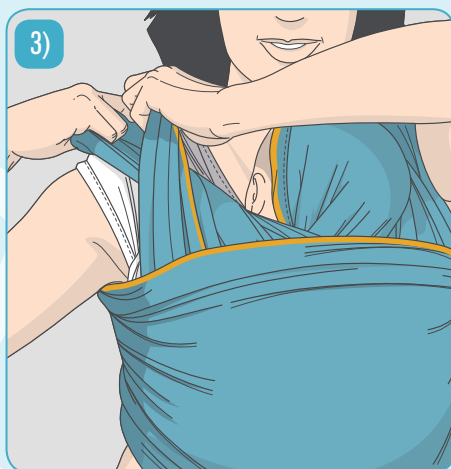
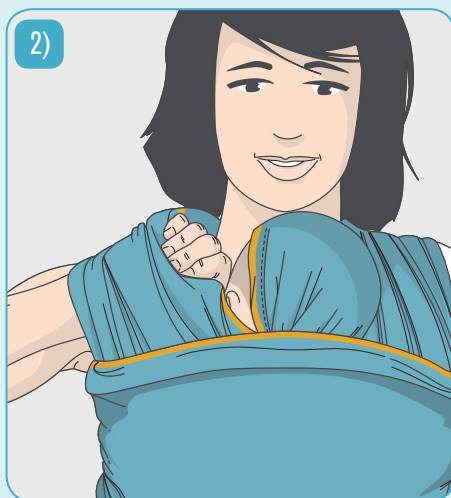
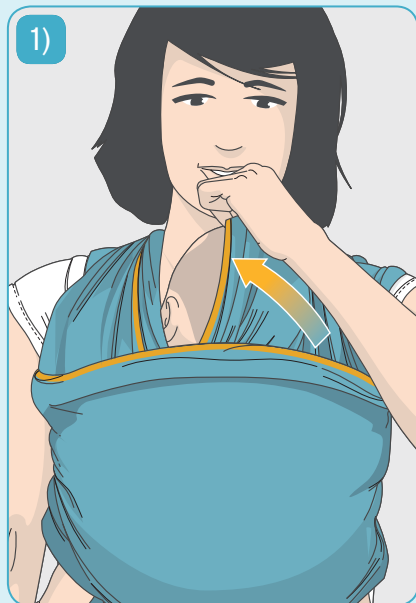
WICKELKREUZTRAGE WRAP AROUND FRONT CARRY PORTAGE CROISÉ VERTICAL
 RECHTOP GEKRUISD DRAGEN VIKLE MED UDVENDIGT KRYDS PANO PORTA-BEBÉ
 ZSEBES KERESZTEZETT HORDOZÁS LEGÁTURA WRAP CROSS CARRY NOŠENÍ SE

ANUDADO CRUZ ENVUELTA MARSUPIO VENTRALE INCROCIATO
 KIETAISURISTIREPPU SLINGKORSAT BÄRSELE BÆRESJAL MED OMSLUTTET KRYSS
 ZKŘÍŽENÝMI POPRUHY NOŠENIE NA KRÍŽ HOŠENIE S PEREKRESTNYMI LYMKAMY



KOPFSTÜTZE HEADREST SOUTIEN-TÊTE REPOSACABEZAS REGGITESTA
HUVUDSTÖD HOVEDSTØTTE FEJTÁMASZ SUSȚINEREA CAPULUI OPĚRKA

HOOFDSTEUN HOVEDSTØTTE APOIO DE CABEÇA PÄÄNTUKI
HLAVIČKY HLAVOVÁ OPĚRKA ПОДДЕРЖКА ГОЛОВЫ



HERAUSNEHMEN TAKING OUT SORTIR SACAR ESTRARRE UITNEMEN TAG
TA UR TA UT KIVÉTEL SCOATERE BEBE VYJMOUT VYBRATIE ИЗВЛЕЧЕНИЕ

BABYEN UD RETIRAR POIS OTTAMINEN
МАЛЫША ИЗ ПЕРЕНОСКИ

